

ANDY AM/FM

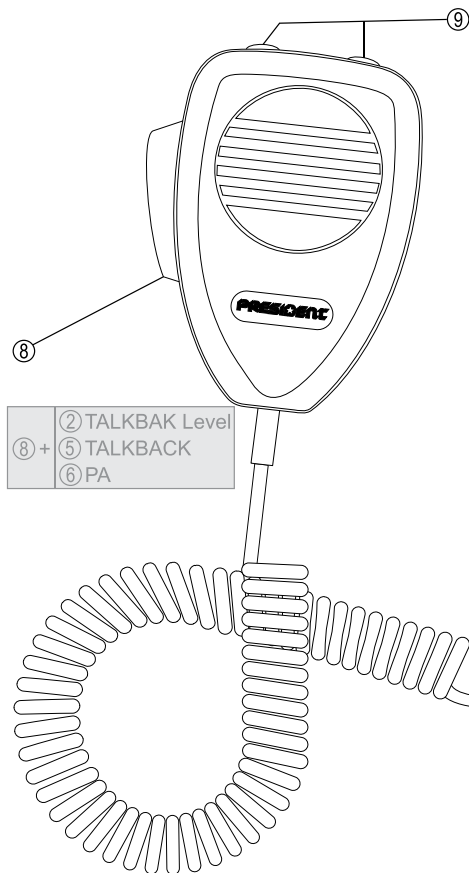
CE 0700 ! 12/24 V



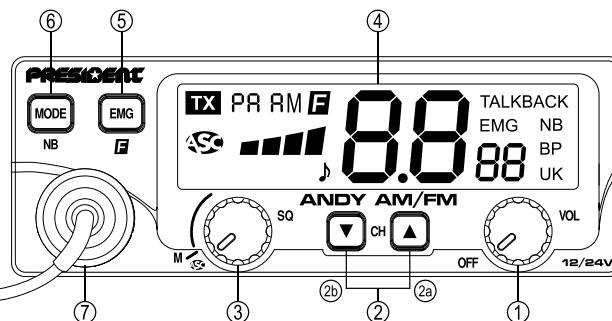
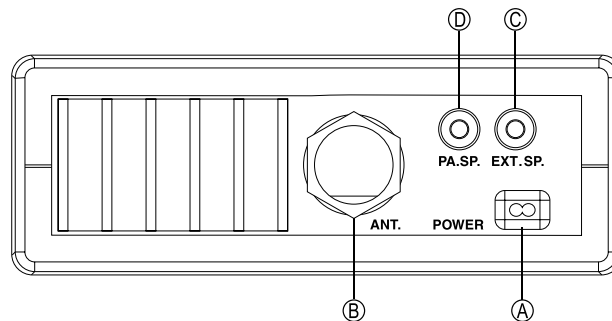
Manuel d'utilisation / Manual del usuario
Owner's manual / Instrukcja obsługi

PRESIDENT

Votre *PRESIDENT ANDY ASC AM/FM* 12/24 V en un coup d'œil



Un vistazo a vuestro *PRESIDENT ANDY ASC AM/FM* 12/24 V



① +	2a	ROGER BEEP
	2b	KEY BEEP
	5	FREQUENCY BAND
	6	TOT
	5+6	COLOR

Your *PRESIDENT ANDY ASC AM/FM* 12/24 V at a glance

Twój *PRESIDENT ANDY ASC AM/FM* 12/24 V

SOMMAIRE

INSTALLATION	
UTILISATION	
FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE	
FONCTIONS AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT	
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
GUIDE DE DÉPANNAGE	
COMMENT ÉMETTRE/RECEVOIR UN MESSAGE	
GLOSSAIRE	
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	
CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	
TABLEAUX DES FRÉQUENCES	
NORMES - F	

Français

SUMARIO

5	INSTALACIÓN
7	UTILIZACIÓN
9	FUNCIONES AL ENCENDER LA EMISORA
10	FUNCIONES CON LA PALANCA DE EMISIÓN PTT
11	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
11	GUÍA DE PROBLEMAS
11	COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE
12	LÉXICO
14	DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD
15	CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA
49 ~ 51	TABLAS DE FRECUENCIAS
53	NORMAS - F

Español

17	
19	
21	
22	
23	
23	
23	
24	
25	
26	
49 ~ 51	
53	

SUMMARY

INSTALLATION	
HOW TO USE YOUR CB	
FUNCTIONS TURNING ON THE UNIT	
FUNCTIONS WITH PTT SWITCH	
TECHNICAL CHARACTERISTICS	
TROUBLE SHOOTING	
HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE	
GLOSSARY	
DECLARATION OF CONFORMITY	
GENERAL WARRANTY CONDITIONS	
FREQUENCY TABLES	
NORMS - F	

English

SPIS TREŚCI

28	INSTALACJA
30	SPOSÓB OBSŁUGI CB RADIA
32	DODATKOWE FUNKCJE
32	DODATKOWE FUNKCJE Z PRZYCISKIEM PTT
33	CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA
34	PODSTAWOWE PROBLEMY I SPOSOBY
34	ICH ROZWIĄZYWANIA
34	SPOSÓB NADAWANIA I ODBIERANIA KOMUNIKATÓW
36	GŁOSOWYCH
37	TERMINOLOGIA
49 ~ 51	DEKLARACJA ZGODNOŚCI
53	ZOBOWIĄZANIA GWARANTA
	TABELE CZĘSTOTLIWOŚCI
	NORMY - F

Polski

39	
41	
43	
44	
44	
45	
45	
45	
46	
47	
49 ~ 51	
53	

ATTENTION !

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir branché l'antenne (connecteur **B** situé sur la face arrière de l'appareil), ni réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires)! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

APPAREIL MULTI-NORMES !

*Voir «**F**» page 9 et tableau des **Configurations** page 53.*

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre **PRESIDENT ANDY ASC AM/FM 12/24 V** est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre CB **PRESIDENT ANDY ASC AM/FM 12/24 V**.

A) INSTALLATION

1) CHOIX DE L'EMPLACEMENT, MONTAGE DU POSTE MOBILE

- a) Choisissez l'emplacement le plus approprié à une utilisation simple et pratique de votre poste mobile.
- b) Veillez à ce qu'il ne gêne pas le conducteur ni les passagers du véhicule.
- c) Prévoyez le passage et la protection des différents câbles, (alimentation, antenne, accessoires...) afin qu'ils ne viennent en aucun cas perturber la conduite du véhicule.

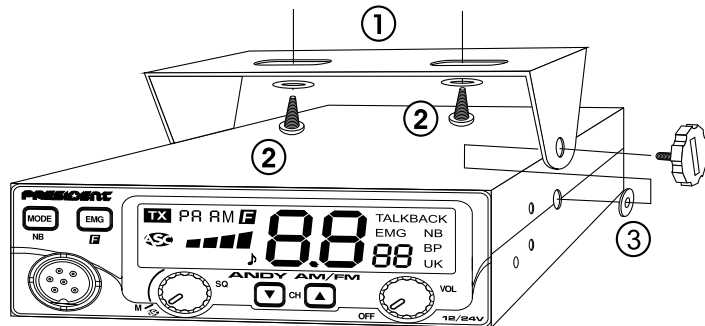
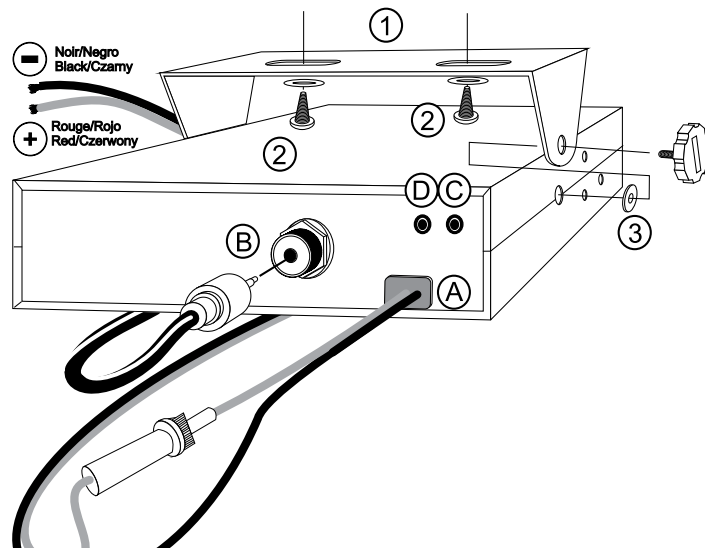


SCHÉMA GÉNÉRAL DE MONTAGE



- d) Utilisez pour le montage le berceau (1) livré avec l'appareil, fixez-le solidement à l'aide des vis auto taraudeuse (2) fournies (diamètre de perçage 3,2 mm). Prenez garde de ne pas endommager le système électrique du véhicule lors du perçage.
 - e) Lors du montage, n'oubliez pas d'insérer les rondelles de caoutchouc (3) entre le poste et son support. Celles-ci jouent en effet un rôle « d'amortisseur » et permettent une orientation et un serrage en douceur du poste.
 - f) Choisissez un emplacement pour le support du micro et prévoyez le passage de son cordon.
- **NOTA** : Votre poste mobile possédant une prise micro en façade peut être encastré dans le tableau de bord. Dans ce cas, il est recommandé d'y adjoindre un haut-parleur externe pour une meilleure écoute des communications (connecteur EXT.SP situé sur la face arrière de l'appareil : C). Renseignez-vous auprès de votre revendeur le plus proche pour le montage sur votre appareil.

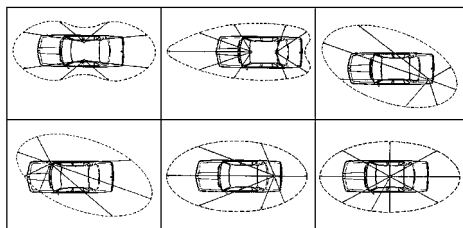
2) INSTALLATION DE L'ANTENNE

a) Choix de l'antenne :

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

b) Antenne mobile :

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- *Il existe 2 types d'antennes : les préréglées et les réglables.*
- Les préréglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).
- Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir § 5 page 7 **RÉGLAGE DU TOS**).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, grattez légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prenez garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Branchez l'antenne (**B**).



LOBE DE RAYONNEMENT

c) Antenne fixe :

- Veillez à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les

antennes et accessoires que nous distribuons sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.

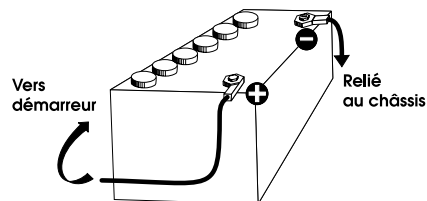
3) CONNEXION DE L'ALIMENTATION

Votre PRESIDENT ANDY ASC AM/FM 12/24 V est muni d'une protection contre les inversions de polarité. Néanmoins, avant tout branchement, vérifiez vos connexions.

Votre poste doit être alimenté par une source de courant continu de 12 ou 24 Volts (**A**). À l'heure actuelle, la plupart des voitures et des camions fonctionnent avec une mise à la masse négative. On peut s'en assurer en vérifiant que la borne (-) de la batterie soit bien connectée au bloc moteur ou au châssis. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur.

- Assurez-vous que l'alimentation soit bien de 12 ou 24 Volts.
- Repérez les bornes (+) et (-) de la batterie (+ = rouge, - = noir). Dans le cas où il serait nécessaire de rallonger le cordon d'alimentation, utilisez un câble de section équivalente ou supérieure.
- Il est nécessaire de se connecter sur un (+) et un (-) permanents. Nous vous conseillons donc de brancher directement le cordon d'alimentation sur la batterie (le branchement sur le cordon de l'autoradio ou sur d'autres parties du circuit électrique pouvant dans certains cas favoriser la réception de signaux parasites).
- Branchez le fil rouge (+) à la borne positive de la batterie et le fil noir (-) à la borne négative de la batterie.
- Branchez le cordon d'alimentation au poste.

ATTENTION : Ne jamais remplacer le fusible d'origine par un modèle d'une valeur différente !



4) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (c'est-à-dire sans appuyer sur la pédale du micro)

- a) Branchez le micro,
- b) Vérifiez le branchement de l'antenne,
- c) Mise en marche de l'appareil : tourner le bouton du volume **VOL** (1) dans le sens des aiguilles d'une montre,
- d) Tournez le bouton du squelch **SQ** (3) au minimum (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) en position **M**,
- e) Réglez le volume à un niveau convenable,
- f) Amenez le poste sur le canal 20 soit à l'aide des touches ▲/▼ de l'appareil (2) ou des boutons **UP/DN** du micro (9).

5) RÉGLAGE DU TOS (Taux d'ondes stationnaires)

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

* Réglage avec TOS-mètre externe (type TOS-1 PRESIDENT)

a) Branchement du Tos-mètre :

- Brancher le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utiliser pour cela un câble de (40 cm) maximum type CA-2C PRESIDENT).

b) Réglage du Tos :

- Amener le poste sur le canal 20 en AM.
- Positionner le commutateur du Tos-mètre en position **FWD** (calibrage).
- Appuyer sur la pédale **PTT** (8) pour passer en émission.
- Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.
- Basculer le commutateur en position **REF** (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, rajuster votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable).
- Il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

Remarque : Afin d'éviter les pertes et atténuations dans les câbles de connexion entre la radio et ses accessoires, PRESIDENT recommande une longueur de câble inférieure à 3 m.

Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

B) UTILISATION

1) MARCHE/ARRÊT - VOLUME

- a) Pour allumer votre poste, tourner le bouton **VOL** (1) dans le sens des aiguilles d'une montre. Si la fonction **KEY BEEP** est activée, 4 notes sont émises à la mise en marche.

Voir le § **FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE** page 9.

- b) Pour augmenter le volume sonore, continuer à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

2) SÉLECTEUR DE CANAUX : touches ▲/▼ sur l'appareil

Ces touches permettent d'effectuer une montée ou une descente des canaux. Un bip est émis à chaque changement de canal si la fonction **KEY BEEP** est activée. Voir fonction **KEY BEEP** page 9.

Voir aussi § 9 page 9.

3) ASC (Automatic Squelch Control) / SQUELCH

Cette fonction permet de supprimer les bruits de fond indésirables en l'absence de communication. Le squelch ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais il permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute.

a) ASC : SQUELCH A RÉGLAGE AUTOMATIQUE

Brevet mondial, exclusivité PRESIDENT

Tourner le bouton **SQ** (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.  apparaît. Aucun réglage manuel répétitif et optimisation permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'ASC est actif (à fond en sens inverse des aiguilles d'une montre). Elle est débrayable par rotation du bouton **SQ** (3) dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans ce cas le réglage du squelch redevient manuel.  disparaît de l'afficheur.

b) SQUELCH MANUEL

Tournez le bouton du squelch **SQ (3)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point exact où tout bruit de fond disparaît. C'est un réglage à effectuer avec précision, car mis en position maximum dans le sens des aiguilles d'une montre, seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus.

4) AFFICHEUR

Il permet de visualiser l'ensemble des fonctions :



Le BARGRAPH visualise le niveau de réception et le niveau de puissance émise.

5) EMG ~ REDÉFINITION DU CANAL D'URGENCE EMG

EMG (pression brève)

Le canal d'urgence est automatiquement sélectionné en appuyant sur la touche **EMG (5)**. «**EMG**» apparaît dans l'afficheur.

Le canal par défaut est le canal 19, le mode d'émission (AM/FM) varie en fonction de bande de fréquence utilisée (voir tableau page 53).

Une nouvelle pression sur la touche **EMG (5)** ramène au canal précédemment utilisé. «**EMG**» disparaît de l'afficheur.

REDÉFINITION DU CANAL D'URGENCE EMG (pression longue)

Le canal d'urgence peut être affecté à n'importe quel canal avec le mode AM ou FM. Pour définir un nouveau canal d'urgence :

- Appuyer brièvement sur la touche **EMG (5)** pour appeler le canal d'urgence actuel. «**EMG**» apparaît dans l'afficheur.
- Appuyer durant 2 secondes sur la touche **EMG (5)**. **F** apparaît dans l'afficheur et «**EMG**» clignote.
- À l'aide des touches **▲/▼ (2)** ou des boutons **UP/DN (9)**, choisir le nouveau canal d'urgence.

- Appuyer sur la touche **MODE(6)** pour définir le mode de modulation (**AM, FM** ou **FM UK**) utilisé avec ce nouveau canal d'urgence.
- Appuyer brièvement sur la touche **EMG (5)** pour valider et définir le nouveau canal d'urgence. Un bip de validation est émis.

Remarque : redéfinir le canal d'urgence n'est possible que si le canal d'urgence actuel est actif.

6) MODE ~ NB

MODE (pression brève)

Ce commutateur permet de sélectionner le mode de modulation **AM** ou **FM**. Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre interlocuteur. L'afficheur indique le mode correspondant. **Modulation d'Amplitude/ AM** : Communications sur terrain avec reliefs et obstacle sur moyenne distance (mode le plus utilisé en France).

Modulation de Fréquence/ FM : Communication rapprochée sur terrain plat et dégagé.

En configuration U uniquement : Appuyer sur la touche **MODE (6)** pour alterner entre **ENG** et **CEPT**. «**UK**» apparaît dans l'afficheur lorsque la bande de fréquence **ENG** est sélectionnée. Lorsque la bande de fréquence **CEPT** est sélectionnée. «**UK**» disparaît de l'afficheur (voir tableau page 49).

NB (pression longue)

Noise Blanker. Ce filtre permet de réduire les bruits de fond et certains parasites en réception. Quand le filtre **NB** est actif «**NB**» apparaît dans l'afficheur.

7) PRISE MICRO 6 BROCHES

Elle se situe en façade de votre appareil et facilite ainsi son intégration à bord de votre véhicule.

Voir schéma de branchement en page 52.

8) PTT (Push To Talk)

Pédale d'émission, appuyer pour parler, **TX** s'affiche. Relâcher pour recevoir un message.

Voir **FONCTIONS AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT** page 10.

9) SÉLECTEUR DE CANAUX : Boutons UP/DN sur le micro

Ces touches permettent d'effectuer une montée ou une descente des canaux. Un bip est émis à chaque changement de canal si la fonction **KEY BEEP** est activée. Voir fonction **KEY BEEP** page 9.

Voir aussi § 2 page 7.

C) FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE

5 fonctions supplémentaires sont disponibles. Pour activer la fonction, éteindre le poste, rallumer le poste en maintenant une ou deux touches appuyées. Répéter la même opération pour désactiver la fonction.

1) ROGER BEEP (touche ▲ sur l'appareil ou bouton UP du micro)

Le **ROGER BEEP** est émis quand la pédale d'émission **PTT (8)** est relâchée afin de prévenir votre interlocuteur que vous avez terminé et lui laisser la parole. Historiquement, la CB étant un mode de communication «simplex», c'est-à-dire qu'il n'est pas possible de parler et d'écouter en même temps (comme c'est le cas pour le téléphone par exemple), il était d'usage de dire «Roger» une fois que l'on avait fini de parler afin de prévenir son correspondant qu'il pouvait parler à son tour. Le mot «Roger» a été remplacé par un bip significatif, d'où son nom «Roger Beep».

Cette fonction peut être activée ou désactivée de la manière suivante :

- Allumer l'appareil en maintenant la touche **▲ (2a)** ou le bouton **UP (9)** appuyée pour activer (**r-b on**) ou désactiver (**r-b oF**) la fonction **ROGER BEEP**.
- Quand la fonction est active «**♪**» apparaît dans l'afficheur.

Remarque : Le **ROGER BEEP** est également entendu dans le haut-parleur si la fonction **KEY BEEP** est activée. Si la fonction **KEY BEEP** n'est pas activée, seul le correspondant peut entendre le **ROGER BEEP**.

En mode **PA** cette fonction n'est pas autorisée.

2) KEY BEEP (touche ▼ sur l'appareil ou bouton DN du micro)

Certaines opérations comme le changement de canal, l'appui sur les touches, etc. sont confirmées par un bip.

Ce bip peut être activé ou désactivé de la manière suivante :

- Allumer l'appareil en maintenant la touche **▼ (2b)** le bouton **DN (9)** appuyée pour activer (**bP on**) ou désactiver (**bP oF**) la fonction **KEY BEEP**.
- Quand la fonction est active «**BP**» apparaît dans l'afficheur.

3) F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES (touche F)

(Configuration : EU ; PL ; d ; EC ; U ; In)

Les bandes de fréquences doivent être choisies selon le pays où vous utilisez votre appareil. N'utilisez en aucun cas une configuration différente. Certains pays nécessitent une licence d'utilisation. Voir tableau page 54.

Procédure :

- Allumer l'appareil en maintenant appuyée la touche **F (5)**. La lettre correspondant à la configuration clignote.
- Pour changer de configuration, utiliser les touches **▲/▼ (2)** ou les boutons **UP/DN (9)**.
- Quand la configuration est choisie, appuyez 1 seconde sur la touche **F (5)**. La lettre correspondant à la configuration s'affiche en continu, un bip est émis.
- À ce stade, confirmer la sélection en éteignant puis en allumant à nouveau l'appareil.

Voir les bandes de fréquences / tableau de configurations pages 49 à 53.

4) TOT (Time Out Timer) (touche MODE)

Si la touche **PTT (8)** est appuyée pendant plus de 5 minutes, le canal et **TX** commencent à clignoter et l'émission se termine.

Un bip est émis jusqu'à ce que la touche **PTT (8)** soit relâchée.

Cette fonction peut être activée ou désactivée de la manière suivante :

- Allumer l'appareil en maintenant la touche **MODE (6)** appuyée pour activer (**L a n**) ou désactiver (**L a F**) la fonction **TOT**.

5) COLOR (touches MODE + EMG)

Utiliser la procédure suivante pour alterner entre les trois couleurs de l'affichage :

└─ Orange → Vert → Bleu ─┘

- Allumer l'appareil en maintenant appuyées les touches **MODE (5)** et **EMG (6)**. La couleur active clignote, **Or** (orange), **Gr** (vert) ou **Bl** (bleu).
- Pour changer de couleur, utiliser les touches **▲/▼ (2)** ou les boutons **UP/DN (9)**.
- Quand la couleur est choisie, appuyez 1 seconde sur la touche **F (5)**. Un bip est émis, les lettres de la couleur s'affichent en continu durant 1 secondes.

D) FONCTIONS AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT

3 fonctions supplémentaires sont disponibles. Pour activer la fonction, appuyer et maintenir appuyée la pédale d'émission **PTT (8)** puis, appuyer sur la touche dédiée à cette fonction. Répéter la même opération pour désactiver la fonction.

1) TALKBACK (PTT + F)

La fonction **TALKBACK** peut être activée ou désactivée en suivant la procédure suivante :

- a) Appuyer et maintenir appuyée la pédale d'émission **PTT (8)**.
- b) Appuyer brièvement sur la touche **F (5)**. Le niveau du **TALKBACK** actuel clignote 3 fois indiquant que vous pouvez régler ce niveau. Quand la fonction est active, «**TALKBACK**» apparaît dans l'afficheur. Cette fonction permet d'entendre votre propre modulation dans le haut-parleur de la CB.

2) NIVEAU DU TALKBACK (PTT + ▲/▼ sur l'appareil)

- À l'étape **b)**, ajuster le niveau du **TALKBACK** à l'aide des touches **▲/▼ (2)**.
- Quand la fonction est active et que «**TALKBACK**» est affiché, appuyer et maintenir appuyée la pédale d'émission **PTT (8)** puis ajuster le niveau du **TALKBACK** à l'aide des touches **▲/▼ (2)**. 9 niveaux de **01** à **09**.

Remarque : Les boutons **UP/DN** du microphone (**9**) ne permettent pas de régler le volume du **TALKBACK**.

3) PA (PTT + MODE)

- Appuyer et maintenir appuyée la pédale d'émission **PTT (8)**.
- Appuyer brièvement sur la touche **MODE (6)** pour activer ou désactiver le mode **PA** (Public Address). Un haut-parleur de sonorisation extérieure peut être connecté sur le poste par une prise jack située sur le panneau arrière PA.SP. (**D**). Les messages CB reçus ou émis via le microphone seront dirigés et amplifiés vers le haut-parleur externe du **PA**. Le bouton du volume **VOL (1)** permet de régler le niveau de volume du **PA**. Quand le mode **PA** est actif «**PA**» et le mode de modulation utilisé (**AM**, **FM** ou **FM UK**) clignotent alternativement dans l'afficheur. Quand la pédale d'émission **PTT (8)** est appuyée, «**PA**» s'affiche à la place du canal actif. Le canal actif s'affiche à nouveau dès que la pédale **PTT (8)** est relâchée.

A) ALIMENTATION (13,2 V / 26,4 V)

B) PRISE D'ANTENNE (SO-239)

C) PRISE POUR HAUT-PARLEUR EXTÉRIEUR (8 Ω, Ø 3,5 mm)

D) PRISE POUR HAUT-PARLEUR PA EXTÉRIEUR (8 Ω, Ø 3,5 mm)

E) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1) GÉNÉRALES

- Canaux : 40
- Modes de modulation : AM/FM
- Gamme de fréquence : de 26.965 MHz à 27.405 MHz
- Impédance d'antenne : 50 ohms
- Tension d'alimentation : 13,2 V / 26,4 V
- Dimensions (en mm) : 125 (L) x 175 (P) x 45 (H)
- Poids : $\approx$ 0,9 kg
- Accessoires inclus : 1 microphone Electret et son support, 1 berceau, vis de fixation
- Filtre : ANL (Automatic Noise Limiter) intégré

2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence : $\pm$ 200 Hz
- Puissance porteuse : 4 W AM / 4 W FM
- Émissions parasites : inférieure à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz en AM/FM
- Puissance émise dans le canal adjacent : inférieure à 20 μ W
- Sensibilité du microphone : 7 mV
- Consommation maximum : 1,7 A à 13,2 V / 0,85 A à 26,4 V
- Distorsion maximum du signal modulé : 2 %

3) RÉCEPTION

- Sensibilité max. à 20 dB sinad : 0,5 μ V - 113 dBm AM / 0,35 μ V - 116 dBm FM
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz
- Sélectivité du canal adj. : 60 dB
- Puissance audio maxi : 2,5 W
- Sensibilité du squelch : min. 0,2 μ V - 120 dBm / max. 1 mV - 47 dBm
- Taux de réjection fréquence image : 60 dB
- Taux de réjection fréquence intermédiaire : 70 dB
- Consommation : 180 ~ 500 mA (13,2 V)
100 ~ 300 mA (26,4 V)

F) GUIDE DE DÉPANNAGE

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- L'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé.
- Le micro soit bien branché.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 53).

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- Le niveau du squelch soit correctement réglé.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 53).
- Le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- Le micro soit branché.
- L'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé.
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

Vérifiez :

- Votre alimentation.
- Qu'il n'y ait pas d'inversion des fils au niveau de votre branchement.
- L'état du fusible.

G) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE ?

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée). Choisissez votre canal (19, 27).

Choisissez votre mode (AM, FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.

Vous pouvez alors appuyer sur la pédale de votre micro, et lancer

le message «Attention stations pour un essai TX» ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station».

Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

H) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez ci-après dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

LANGAGE TECHNIQUE

AM	: Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	: Bande latérale unique
BF	: Basse fréquence
CB	: Citizen Band (canaux banalisés)
CH	: Channel (canal)
CQ	: Appel général
CW	: Continuous waves (morse)
DX	: Liaison longue distance

DW	: Dual watch (double veille)
FM	: Frequency modulation (modulation de fréquence)
GMT	: Greenwich Meantime (heure méridien Greenwich)
GP	: Ground plane (antenne verticale)
HF	: High Frequency (haute fréquence)
LSB	: Low Side Band (bande latérale inférieure)
RX	: Receiver (récepteur)
SSB	: Single Side Band (Bande latérale unique)
SWR	: Standing Waves Ratio
SWL	: Short waves listening (écoute en ondes courtes)
SW	: Short waves (ondes courtes)
TOS	: Taux d'ondes stationnaires
TX	: Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission.
UHF	: Ultra-haute fréquence
USB	: Up Side Band (bande latérale supérieure)
VHF	: Very high Frequency (très haute fréquence)

LANGAGE CB

ALPHA LIMA	: Amplificateur linéaire
BAC	: Poste CB
BASE	: Station de base
BREAK	: Demande de s'intercaler, s'interrompre
CANNE À PÊCHE	: antenne
CHEERIO BY	: Au revoir
CITY NUMBER	: Code postal
COPIER	: Écouter, capter, recevoir
FIXE MOBILE	: Station mobile arrêtée
FB	: Fine business (bon, excellent)
INFÉRIEURS	: Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)
MAYDAY	: Appel de détresse
MIKE	: Micro
MOBILE	: Station mobile
NÉGATIF	: Non
OM	: Opérateur radio
SUCETTE	: Micro
SUPÉRIEURS	: Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)

TANTE VICTORINE	: Télévision
TONTON	: Amplificateur de puissance
TPH	: Téléphone
TVI	: Interférences TV
VISU	: Se voir
VX	: Vieux copains
WHISKY	: Watts
WX	: Le temps
XYL	: L'épouse de l'opérateur
YL	: Opératrice radio
51	: Poignée de mains
73	: Amitiés
88	: Grosses bises
99	: Dégager la fréquence
144	: Polarisation horizontale, aller se coucher
318	: Pipi
600 ohms	: le téléphone
813	: Gastro liquide (apéritif)

CODE «Q»

QRA	: Emplacement de la station
QRA Familial	: Domicile de la station
QRA PRO	: Lieu de travail
QRB	: Distance entre 2 stations
QRD	: Direction
QRE	: Heure d'arrivée prévue
QRG	: Fréquence
QRH	: Fréquence instable
QRI	: Tonalité d'émission
QRJ	: Me recevez-vous bien ?
QRK	: Force des signaux (R1 à R5)
QRL	: Je suis occupé
QRM	: Parasites, brouillage
QRM DX	: Parasites lointains
QRM 22	: Police
QRN	: Brouillage atmosphérique (orages)
QRO	: Fort, très bien, sympa
QRP	: Faible, petit

QRPP
QRPPette
QRQ
QRR
QRRR
QRS
QRT
QRU
QRV
QRW
QRX
QRZ
QSA
QSB
QSJ
QSK
QSL
QSO
QSP
QSX
QSY
QTH
QTR

CANAUX D'APPEL

27 AM	: appel général en zone urbaine
19 AM	: Routiers
9 AM	: Appel d'urgence

: Petit garçon
: Petite fille
: Transmettez plus vite
: Nom de la station
: Appel de détresse
: Transmettez plus lentement
: Cessez les émissions
: Plus rien à dire
: Je suis prêt
: Avisez que j'appelle
: Restez en écoute un instant
: Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
: Force de signal (S1 à S9)
: Fading, variation
: Prix, argent, valeur
: Dois-je continuer la transmission ?
: Carte de confirmation de contact
: Contact radio
: Transmettre à...
: Voulez-vous écouter sur...
: Dégagement de fréquence
: Position de station
: Heure locale

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, **GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS**, Route de Sète, BP 100 - 34540 Balaruc - FRANCE,
Déclarons, sous notre seule responsabilité que l'émetteur-récepteur de radiocommunication CB,

Marque : **PRESIDENT**

Modèle : **ANDY ASC AM/FM 12/24 V**

Fabriqué au **PRC**

est conforme aux exigences essentielles de la Directive 1999/5/CE (Article 3) transposées à la législation nationale, ainsi qu'aux Normes Européennes suivantes:

EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)

EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)

EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)

EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08)

et est conforme à la Directive RoHS2: 2011/65/UE (08/06/2011).

Balaruc, le 14/12/2016



Jean-Gilbert MULLER
Directeur Général

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. *Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat et l'utilisation d'une antenne de la marque PRESIDENT, amenant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère.

Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie. La garantie est valable dans le pays d'achat.

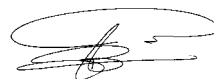
Ne sont pas couverts :

- Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- Les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
- La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, prise du microphone...
- Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil: gain micro en position maxi, squelch au minimum, commutateur PA/CB, etc.
- En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.

- Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez la au nouveau propriétaire pour le suivi SAV.
- En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation. Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous œuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.



La Direction Technique
et
Le Service Qualité




Date d'achat :

Type : radio CB ANDY ASC AM/FM 12/24 V

N° de série :

SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR LA GARANTIE SERA NULLE

¡ ATENCIÓN !

*Antes de la utilización tengan cuidado de nunca emitir sin haber previamente conectado la antena (conector "**B**" situado en la parte trasera de su equipo), ajustada la ROE (Relación de Ondas Estacionarias)! Sino, se expone a dañar el amplificador de potencia, no cubierto por la garantía.*

EQUIPO MULTI-NORMAS !

*Ver la función "**F**" en pág. 21 y la tabla de **Configuraciones** en la pág. 53.*

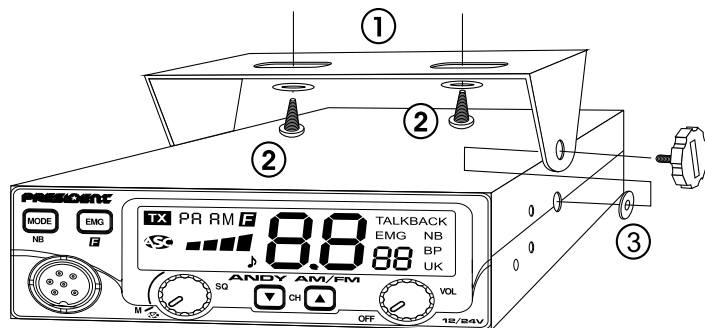
La garantía de este artículo sólo es válida en el país de compra.

Bienvenido al mundo de los emisores-receptores CB de última generación. Esta nueva gama de estaciones le permite acceder a la comunicación electrónica más competitiva. Gracias a la utilización de tecnología punta que garantiza una calidad sin precedentes, su **PRESIDENT ANDY ASC AM/FM 12/24 V** representa un nuevo hito en la facilidad de uso y la solución por excelencia para el usuario más exigente de CB. Para sacar el máximo partido de todas sus posibilidades, le aconsejamos leer atentamente estas instrucciones de uso antes de instalar y utilizar su CB **PRESIDENT ANDY ASC AM/FM 12/24 V**.

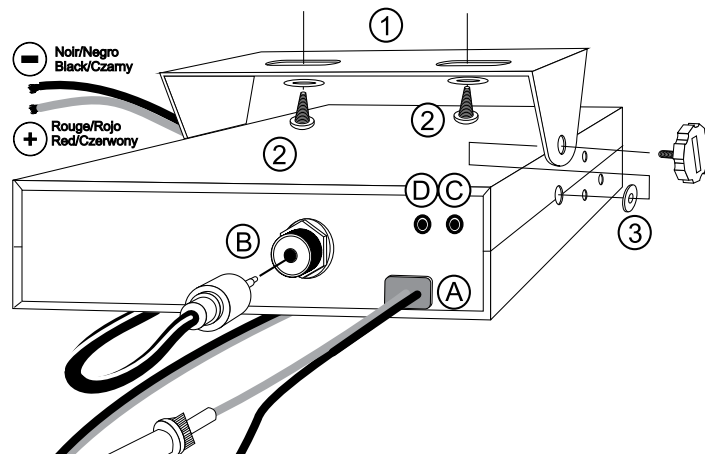
A) INSTALACIÓN

1) ELEGIR EL EMPLAZAMIENTO Y MONTAJE DEL PUESTO MÓVIL

- Escoja el emplazamiento más apropiado para una utilización simple y práctica de su estación móvil.
- Procure que no moleste ni al conductor ni a los pasajeros del vehículo.



ESQUEMA GENERAL DE MONTAJE



- Prevea el paso y la protección de los diferentes cables, (alimentación, antena, accesorios) con el fin de que en ningún caso perturben la conducción del vehículo.
 - Utilice para el montaje el soporte (1) entregado con el aparato, fíjelo sólidamente con ayuda de los tornillos auto-roscantes (2) proporcionados (diámetro de agujero de 3,2 mm). Tenga cuidado de no dañar el sistema eléctrico del vehículo en el momento del taladro del salpicadero.
 - En el momento del montaje, no se olvide de insertar las arandelas de caucho (3) entre la estación y su soporte. Éstas tienen, en efecto, un papel "amortiguador" y permiten una orientación y presión suaves de la estación.
 - Escoja un emplazamiento para el soporte del micro y prevea el paso de su cable.
- **NOTA:** Su estación móvil que posee una toma de micro en la parte anterior puede ser empotrada en el cuadro de mandos. En ese caso, se recomienda añadirle un altavoz externo para una mejor escucha de las comunicaciones (conector EXT.SP situado en la cara posterior del aparato: C). Infórmese con su vendedor más próximo para el montaje en su aparato.

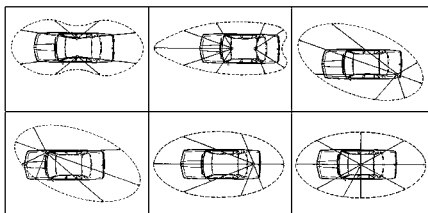
2) INSTALACIÓN DE LA ANTENA

a) Elección de la antena

- En CB, cuanto más grande es una antena, mejor es su rendimiento. Su Centro de Asesoramiento sabrá orientarle en su elección.

b) Antena móvil

- Hay que instalarla en un lugar del vehículo donde haya un máximo de superficie metálica (plano de masa), alejándose de los montantes del parabrisas y de la luneta trasera.
- En caso de que se haya instalado una antena de radio-teléfono, la antena CB debe estar por encima de ésta.
- Existen 2 tipos de antenas: las preajustadas y las regulables.
- Las preajustadas se utilizan preferentemente con un buen plano de masa (en el techo o en el maletero).
- Las regulables ofrecen un campo de uso mucho más ancho y permiten sacar partido de planos de masa menos importantes (véase § 5 página 19 **AJUSTE DE LA ROE**).
- Para una antena de fijación por taladro, es necesario tener un contacto excelente entre la antena y el plano de masa; para ello, rasque ligeramente la chapa al nivel del tornillo y de la estrella de presión.
- En el momento del paso del cable coaxial, tenga cuidado de no pellizcarlo ni aplastarlo (riesgo de rotura o cortocircuito).
- Conecte la antena (**B**).



LÓBULO DE RADIACIÓN

c) Antena fija

- Procure abrirla al máximo. En caso de fijación sobre un poste, habrá que sostenerla eventualmente conforme a las normas vigentes (infórmese con un profesional). Las antenas y los accesorios PRESIDENT han sido especialmente concebidos para un rendimiento óptimo de todos los aparatos de la gama.

3) CONEXIÓN DEL ALIMENTADOR

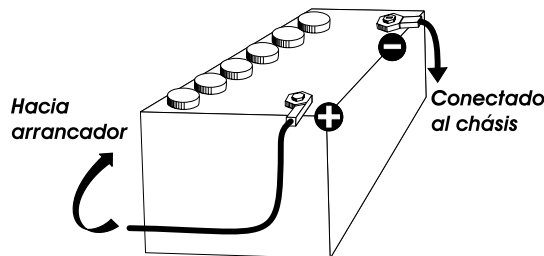
Su PRESIDENT ANDY ASC AM/FM 12/24 V está provista de una protección contra las inversiones de polaridad.

Vuestra emisora debe estar alimentada por una fuente de corriente continua de 12 o 24 voltios (**A**). En este momento, la mayor parte de los coches y camiones funcionan con una toma de tierra negativa, se puede asegurar verificando que el terminal (-) de la batería esté bien conectado al bloque del motor o bastidor. En el caso contrario, consulte con su suministrador.

Todas las operaciones de conexión siguientes, deben efectuarse con el cable de alimentación no conectado a la emisora:

- Asegúrense que el alimentador sea de 12 o 24 Voltios.
- Identifique los polos (+) y (-) de la batería (+ = rojo, - = negro). En el caso que sea necesario alargar el cable de alimentación utilice un cable de sección equivalente o superior.
- Es necesario conectar sobre un (+) y (-) permanentes. Les aconsejamos enchufar directamente el cable de alimentación en la batería (el enchufe sobre el cable del auto-radio o sobre otras partes del circuito electrónico podrán en ciertos casos favorecer la recepción de las señales parásitas).
- Conecten el hilo rojo (+) al borne positivo de la batería y el hilo negro (-) al borne negativo de la batería.
- Conectar el cable de alimentación a la emisora.

ATENCIÓN: ¡No reemplace jamás el fusible de origen por un modelo de un valor diferente!



4) OPERACIONES DE BASE QUE HAY QUE EFECTUAR ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN, SIN PASAR POR EMISIÓN (sin apretar la palanca del micro)

- a) Conecte el micro,
- b) Verifique la conexión de la antena,
- c) Puesta en marcha del aparato: gire el botón del volumen **VOL** (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta oír un “clic”,
- d) Gire el botón del squelch **SQ** (3) al mínimo, en la posición **M**,
- e) Ajuste el volumen (1) a un nivel conveniente,
- f) Dirija la estación al canal 20 con ayuda de la teclas ▲/▼ (2) de la estación o de los botones **UP/DN** (9) del micrófono.

5) AJUSTE DE LA ROE (Relación de Ondas Estacionarias)

ATENCIÓN: Esta operación debe efectuarse necesariamente en el momento de la primera utilización del aparato o en el momento de un cambio de antena. Este ajuste debe realizarse en un lugar abierto, al aire libre.

* Ajustes con el medidor de ROE externo (tipo TOS-1 PRESIDENT):

a) Empalme del medidor de ROE:

- Conecte el medidor de ROE entre la estación y la antena, lo más cerca posible de la estación (utilice para ello un cable de 40 cm máximo tipo CA-2C PRESIDENT).

b) Ajuste de la ROE:

- Posicione la estación hacia el canal 20 en AM.
- Sitúe el conmutador del medidor de ROE en posición **FWD** (calibración).
- Apriete la palanca **PTT** (8) del micro para pasar a emisión.
- Dirija la aguja al índice ▼ con ayuda del botón de calibración.
- Ponga el conmutador en posición **REF** (lectura del valor de la ROE). El valor leído en el indicador debe estar muy cerca de 1. En caso contrario, reajuste su antena hasta obtener un valor lo más cerca posible a 1 (puede aceptarse un valor de la ROE comprendido entre 1 y 1,8).
- Es necesario recalibrar el medidor de ROE entre cada operación de ajuste de la antena.

Observación: Con el fin de evitar las pérdidas y las atenuaciones en los cables de conexión entre la radio y sus accesorios, PRESIDENT recomienda una longitud de cable inferior a 3m.

Ahora, su estación está preparada para funcionar.

B) UTILIZACIÓN

1) INTERRUPTOR DE VOLUMEN

- a) Para encender la emisora girar el botón **VOL** (1) en el sentido de las agujas del reloj. Si la función **KEY BEEP** esta activa, 4 notas se emiten cuando se enciende la emisora.

Ver § **FUNCIONES AL ENCENDER LA EMISORA** página 21.

- b) Para aumentar el volumen girar el botón en el sentido de las agujas del reloj.

2) SELECTOR DE CANALES: teclas ▲/▼ en la emisora

Estas teclas permiten ascender o descender de un canal. Se emite un “Beep” sonoro en cada cambio de canal si se activa la función **KEY BEEP** (Véase Función **KEY BEEP** página 21).

Ver también § 9 página 21.

3) ASC (Automatic Squelch Control)/SQUELCH

Permite suprimir los ruidos de fondo indeseables en la ausencia de comunicación. El squelch no interviene ni en el volumen ni en la posición de emisión, pero permite escuchar confortablemente.

a) ASC (AJUSTE AUTOMÁTICO DEL SQUELCH)

Patente mundial, exclusividad de PRESIDENT.

Girar el botón del squelch **SQ** (3) en el sentido inverso de las agujas del reloj en la posición **ASC**.  aparece en la pantalla. En lugar de un ajuste manual repetitivo, se produce una optimización permanente entre la sensibilidad y la escucha confortable cuando el ASC está activado. Esta función es conmutable por la rotación del botón en sentido de las agujas de un reloj, en este caso el ajuste del squelch vuelve a ser manual.  desaparece de la pantalla.

b) SQUELCH MANUAL

Girar el botón del squelch **SQ** (3) en el sentido de las agujas del reloj justo hasta el punto exacto, todos los ruidos de fondo desaparecerán. Es un ajuste que se ha de hacer con precisión, pues colocado en posición máxima en el sentido de las agujas del reloj, únicamente las señales más fuertes pueden ser recibidas.

4) PANTALLA

Permite visualizar todas las funciones.



El gráfico de barras el nivel de recepción y el nivel de la potencia emitida.

5) EMG ~ DEFINICIÓN DEL CANAL DE EMERGENCIA EMG

EMG (presión breve)

El canal de emergencia es automáticamente seleccionado apretando la tecla **EMG** (5). “**EMG**” aparece en la pantalla. El canal de emergencia de fábrica es el canal 19, el modo de emisión (AM/FM) depende de la banda de frecuencia utilizada (ver tabla página 53).

Apriete de nuevo la tecla **EMG** (5) para volver al canal activo anterior. Desaparece “**EMG**” de la pantalla.

DEFINICIÓN DEL CANAL DE EMERGENCIA EMG (presión larga)

El canal de emergencia puede ser afectado a cualquier canal con el modo AM o FM. Para definir un nuevo canal de emergencia:

- Apriete brevemente la tecla **EMG** (5) para llamar el canal de emergencia actual. “**EMG**” aparece en la pantalla.
- Apriete durante 2 segundos la tecla **EMG** (5). **F** aparece en la pantalla y “**EMG**” parpadea.

- Con la teclas **▲/▼** (2) o los botones **UP/DN** (9), escoja el nuevo canal de emergencia.
- Apriete la tecla **MODE** (6) para definir el modo de modulación (**AM**, **FM** o **FM UK**) utilizado con el nuevo canal de emergencia.
- Apriete brevemente la tecla **EMG** (5) para validar y definir el nuevo canal de emergencia. Un “beep” de validación es emitido.

Observación: La definición de un nuevo canal de emergencia solo es posible si el canal de emergencia actual esta activo.

6) MODE ~ NB

MODE (presión breve)

Apriete la tecla **MODE** (6) para seleccionar el modo de modulación **AM** o **FM**. Su modalidad de trabajo debe corresponder con la de su interlocutor. La pantalla indica el modo correspondiente.

- **Modulación de Amplitud AM:** Comunicación sobre terreno con relieve y obstáculos a mediana distancia (la mas utilizada).
- **Modulación de frecuencia FM:** Comunicaciones cercanas en terreno plano y despejado.

En la configuración U únicamente: Apriete la tecla **MODE** (6) para alternar entre **ENG** y **CEPT**. “**UK**” aparece en la pantalla cuando la banda de frecuencia **ENG** está seleccionada. Cuando la banda de frecuencia **CEPT** está seleccionada, “**UK**” desaparece de la pantalla (ver tabla página 49).

NB (presión larga)

NOISE BLANKER. Este filtros permite reducir los ruidos de fondo y ciertos parásitos en recepción. Cuando el filtro **NB** esta activo, “**NB**” aparece en la pantalla.

7) TOMA DE MICRÓFONO DE 6 PINS

Está situada en el panel frontal del equipo, facilitando su integración en el tablero de su vehículo.

Ver el esquema de conexionado en la página 52.

8) PTT (Push To Talk)

Palanca de emisión, presione la para hablar **TX** aparece en la pantalla. Suelte la para recibir mensajes.

Ver § **FUNCIONES CON LA PALANCA DE EMISIÓN PTT** página 22.

9) SELECTOR DE CANALES: botones UP/DN en el micrófono

Estas teclas permiten ascender o descender de un canal. Se emite un “Beep” sonoro en cada cambio de canal si se activa la función **KEY BEEP** (Véase Función **KEY BEEP** página 21).

Ver también § 2 página 19.

C) FUNCIONES AL ENCENDER LA EMISORA

5 funciones suplementarias son disponibles. Para activar la función, apagar el equipo, encender el equipo manteniendo una o dos teclas apretadas. Repita el mismo procedimiento para desactivar la función.

1) ROGER BEEP (tecla ▲ de la emisora o botón UP del micrófono)

El **ROGER BEEP** emite un pitido cuando se suelta la palanca del micro para dejarle la palabra a su interlocutor. Históricamente, al ser la CB un modo de comunicación “simplex”, es decir que no es posible hablar y escuchar al mismo tiempo (como en el caso del teléfono por ejemplo), era usual decir “Roger” cuando se había terminado de hablar para avisar al interlocutor que ya podía hablar. La palabra “Roger” ha sido reemplazada por un “beep” significativo, de ahí su nombre “**Roger Beep**”.

Esta función puede ser activada o desactivada con el siguiente procedimiento:

- Encienda el equipo manteniendo apretada la tecla ▲ (2a) o el botón DN (9) del micrófono o para activar (r**b on**) o desactivar (r**b of**) la función **ROGER BEEP**.
- Cuando la función esta activa, “**♪**” aparece en la pantalla.

Observación: El **ROGER BEEP** también se escucha en el altavoz si la función **KEY BEEP** está activada. Si la función **KEY BEEP** no está activada, sólo el interlocutor puede escuchar el **ROGER BEEP**.

En modo **PA**, esta función no esta autorizada.

2) KEY BEEP (tecla ▼ de la emisora o botón DN del micrófono o)

Algunas operaciones como cambio de canales, pulsaciones en tecla, etc. son confirmadas mediante un “beep” sonoro. Este puede ser activado o desactivado con el siguiente procedimiento:

- Encienda el equipo manteniendo apretada la tecla ▼ (2b) o el botón UP (9) para activar (b**P on**) o desactivar (b**P of**) la función **KEY BEEP**.
- Cuando la función esta activa, “**BP**” aparece en la pantalla.

3) F - SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIAS (tecla F)

Deben escogerse las bandas de frecuencias según el país donde usted usa su dispositivo. En ningún caso debe utilizarse una configuración diferente al país de uso. En algunos países se necesita una licencia para su uso (ver página 54).

Procedimiento:

- Encienda el equipo manteniendo apretada la tecla **F**. La letra correspondiente a la configuración parpadea.
- Utilice las teclas ▲/▼ (2) o los botones UP/DN (9) para seleccionar la banda de frecuencias deseada.
- Cuando haya escogido la configuración, apriete durante 1 segundo la tecla **F** (5). La letra correspondiente a la configuración se muestra en la pantalla, un “beep” se emite.
- A este estado, apague el equipo y vuelva a encenderlo para validar su elección.

Ver tablas de frecuencias y tabla de configuración en las páginas 49 a 53.



La utilización de la banda correcta en cada país es responsabilidad del usuario.

4) TOT (Time out Timer) (tecla MODE)

Si la emisión dura más de 5 minutos, el canal y **TX** empiezan a parpadear y la emisión finaliza.

La confirmación sonora de fin de emisión es audible hasta que se deje de presionar la palanca **PTT (8)**.

Esta función puede ser activada o desactivada con el procedimiento siguiente:

- Encienda el equipo manteniendo la tecla **MODE** apretada para activar (**TX ON**) o desactivar (**TX OFF**).

5) COLOR (teclas MODE + EMG)

Utilice el procedimiento siguiente para alternar entre los tres colores de la pantalla:

→ Naranja → Verde → Azul

- Encienda el equipo manteniendo apretadas las teclas **EMG (5)** y **MODE (6)**. El color activo parpadea, **OR** (naranja), **GR** (verde) o **BL** (azul).
- Para cambiar el color, utilice las teclas **▲/▼ (2)** o los botones **UP/DN (9)**.
- Cuando haya escogido el color, apriete durante 1 segundo la tecla **F (5)**, un "beep" se emite, las letras correspondiente al color se muestra en la pantalla durante 1 segundo.

D) FUNCIONES CON LA PALANCA DE EMISIÓN PTT

3 funciones suplementarias son disponibles. Para activar la función, apriete y mantenga la palanca **PTT (8)** y apriete la tecla dedicada a esta función. Repita el mismo procedimiento para desactivar.

1) TALKBACK (PTT + F)

La función **TALKBACK** puede ser activada o desactivada con procedimiento siguiente:

- a) Apriete y mantenga la palanca **PTT (8)**.

- b) Apriete brevemente la tecla **F (5)**. El nivel del **TALKBACK** actual parpadea 3 veces indicando que se puede ajustar este nivel. Cuando la función es activa, "**TALKBACK**" aparece en la pantalla.

La función **TALKBACK** permite escuchar su propia modulación en el altavoz del equipo.

2) NIVEL DEL TALKBACK (PTT + ▲/▼ de la emisora)

- A la etapa **b)**, ajuste el nivel del **TALKBACK** con las teclas **▲/▼** de la emisora.
- Cuando la función esta activa y que "**TALKBACK**" se muestra en la pantalla, apriete y mantenga la palanca **PTT (8)**, después ajuste el nivel del **TALKBACK** con las teclas **▲/▼** de la emisora. 9 niveles de **01** a **09**.

Observación: los botones **UP/DN (9)** del micrófono no permiten ajustar el volumen del **TALKBACK**.

3) PA (PTT + MODE)

- Apriete y mantenga la palanca **PTT (8)**.
- Apriete brevemente la tecla **MODE (6)** para activar o desactivar el modo **PA** (Public Address). Un altavoz de megafonía exterior se puede conectar al equipo por la toma PA.SP. del panel posterior (**D**).

Los mensajes CB recibidos o emitidos a través del micrófono se amplifican y se dirigen al altavoz externo del **PA**. El volumen del **PA** es ajustable por el botón **VOL (1)**.

Cuando el modo **PA** esta activo, "**PA**" y el modo de modulación (**AM**, **FM** o **FM UK**) parpadean alternativamente en la pantalla. Cuando la palanca de emisión **PTT (8)** esta apretada, "**PA**" se muestra en lugar del canal activo. Cuando se suelta la palanca **PTT (8)** el canal activo vuelve a ser mostrado en la pantalla.

A) ALIMENTACIÓN (13,2 V / 26,4 V)

B) ANTENA (SO-239)

C) ALTAVOZ EXTERIOR (8 Ω, Ø 3,5 mm)

D) ALTAVOZ PA (8 Ω, Ø 3,5 mm)

E) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1) GENERALES

- Canales : 40
- Modos de modulación : AM/FM
- Gama de frecuencias : de 26,965 MHz a 27,405 MHz
- Impedancia de la antena : 50 ohms
- Tensión de la alimentación : 13,2 V / 24,6 V
- Dimensiones (en mm) : 125 (L) x 175 (P) x 45 (A)
- Peso : $\approx$ 0,9 kg.
- Accesorios incluidos : 1 micrófono UP/DOWN y su soporte, 1 soporte de montaje y tornillos de fijación, cable de alimentación con fusible.
- Filtro : ANL (Automatic Noise Limiter) integrado

2) EMISIÓN

- Tolerancia de frecuencia : +/- 200 Hz
- Potencia portadora : 4 W AM / 4 W FM
- Emisiones parásitas : inferior a 4 nW (- 54 dBm)
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 3 KHz en AM/FM
- Potencia emisión en el canal adyacente : inferior a 20 μ W
- Sensibilidad del micrófono : 7 mV
- Consumo máximo : 1,7 A a 13,2 V / 0,85 A a 26,4 V
- Distorsión máx. de la señal modulada : 2 %

3) RECEPCIÓN

- Sensibilidad máx. a 20dB sinad : 0,5 μ V - 113 dBm AM / 0,35 μ V - 116 dBm FM
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 3 KHz
- Sensibilidad del canal adyacente : 60 dB
- Potencia audio máxima : 2,5 W
- Sensibilidad del silenciador (squelch) : mini 0,2 μ V - 120 dBm máx. 1 mV - 47 dBm
- Tasa de rechazo frecuencia imagen : 60 dB
- Tasa de rechazo frecuencia intermediaria : 70 dB
- Consumo : 180 ~550 (13,2 V) 100~300 mA (26,4 V)

F) GUÍA DE PROBLEMAS

1) LA EMISORA NO EMITE O VUESTRA EMISIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que la antena esté correctamente conectada y que la ROE esté bien regulada.
- Verificar que el micro esté bien instalado.
- Verificar que la configuración programada sea la buena (véase p. 53).

2) LA EMISORA NO RECIBE O VUESTRA RECEPCIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que el nivel del silenciador (squelch) esté correctamente regulado.
- Verificar que la configuración programada sea la buena (véase p. 53).
- Verificar que el botón de volumen esté regulado convenientemente.
- Verificar que el micro esté bien instalado.
- Verificar que la antena esté correctamente instalada y la ROE bien regulada.
- Verificar si Vd. está utilizando el mismo tipo de modulación que su interlocutor.

3) LA EMISORA NO SE ILUMINA

- Verificar el alimentador.
- Verificar que no haya una inversión en los hilos al nivel de la acometida.
- Verificar el fusible.

G) ¿ COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE ?

Ahora que ha leído la nota de aviso, asegure que su emisora esté lista para funcionar (antena conectada). Elija el canal (19 o 27).

Elija el modo (AM, FM) teniendo en cuenta que debe ser el mismo que el de su interlocutor.

Puede entonces apretar sobre la palanca de su micrófono, y lanzar el mensaje "atención estaciones, ensayo de emisora", lo que permite verificar la claridad y la potencia de su señal y debe provocar una contestación de tipo: "fuerte y claro la estación". Suelta la palanca y espere una contestación. Si utiliza un canal de llamada (19 o 27), y la comunicación se establece, es preciso elegir otro canal disponible para no obstruir el canal de llamada.

H) LÉXICO

Durante la utilización de su emisora, descubrirán un lenguaje particular empleado por algunos cebeistas. Para ayudarles a entenderlo mejor, le damos, en el léxico y el código «Q», un recapitulativo de las palabras utilizadas. Sin embargo, es evidente que un lenguaje claro y preciso facilitará el contacto entre los aficionados de radio-comunicación. Por eso, las palabras mencionadas a continuación son solo indicativas, y no deben ser utilizadas de manera formal

ALFABETO FONÉTICO INTERNACIONAL:

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

TERMINOS DEL ARGOT CEBEISTA:

A.L.	: Amplificador lineal
ARMONICOS	: Hijos
AVE MARIA	: Amplitud de modulación
BARBAS	: Interferencias de canales próximos
BARRA MOVIL	: Estación de movimiento
BASE	: Estación fija
BIGOTADA	: Reunión de aficionados

BREAK	: Solicitar transmisión o entrada
BREAKER	: El que interrumpe
CAJA TONTA	: Televisión
CHICHARRA	: Amplificador lineal
CORTINERO	: Radioescucha
CRUCE DE ANTENAS	: Comunicación en CB
DOS METROS HORIZONTALES	: La cama
ENCENDER FILAMENTOS	: Encender el equipo de CB
ESPIRAS	: Edad
FOTOCOPIA	: Hermano/hermana
FRECUENCIA	: Megahertzios que corresponden al canal
KAS	: Pesetas expresadas generalmente en mil
LABORO	: Trabajo, ocupación
LADRILLO	: Emisora de 27 MHz
LINEA DE BAJA O LINEA DE 500	
MODULAR	: Teléfono
O.K.	: Hablar emitiendo
OKAPA	: Conforme, de acuerdo
P.A.	: Conforme
PASTILLA	: Megafonía
P.O. BOX	: Micrófono
PRIMERISIMOS	: Apartado de Correos
PUNTITO	: Padres
PUNTOS VERDES	: Lugar de reunión
E.	: Guardia Civil
RX.	: Recibido
SAXO	: Receptor
SECRETARIA	: Marido, novia
TIA VINAGRE O TIA VIRGINIA	: Amplificador lineal
TRASMATA	: Televisión
TX	: Radioescucha
VERTICAL	: Transmisor
VIA BAJA	: Encontrarse en persona
VITAMINARSE	: Teléfono
WISKIES	: Comer, cenar
	: Watios

ZAPATILLA	: Amplificador lineal
33	: Saludos amisosos
51	: Abrazos
55	: Mucho éxito
73	: Saludos
88	: Besos y cariños

CÓDIGO «Q»:

QRA	: Nombre de estación u operador
QRB	: Distancia aproximada en línea recta entre dos estaciones
QRG	: Frecuencia exacta
QRI	: Tonalidad de una emisión valorada de 1 a 3
QRK	: Legibilidad, comprensibilidad de una señal. En CB, Radio valorado de 1 a 5
QRL	: Estar ocupado, trabajando
QRM	: Interferencia, valorado de 1 a 5
QRO	: Aumentar la potencia del emisor
QRP	: Disminuir la potencia del emisor
QRT	: Cesar la emisión
QRV	: Estar preparado, dispuesto
QRX	: Cita para transmitir. En CB, «Manténgase a la Escucha»
QRY	: Turno para transmitir
QRZ	: Nombre de la estación que llama. En CB, «Quedar a la escucha»
QSA	: Fuerza de una señal. En CB Santiago. Valorado de 1 a 9
QSB	: Variaciones de la fuerza de señal. Desvanecimiento. Fading. Valorado de 1 a 5
QSL	: Acuse de recibo. Tarjeta confirmando comunicación
QSO	: Solicitar comunicación. En CB, además, comunicación directa entre dos o más estaciones
QSP	: Retransmisión a través de estación puente
QSY	: Pasar a transmitir en otra frecuencia o canal
QTC	: Mensaje a transmitir
QTH	: Localización geográfica de la estación
QTR	: Hora exacta
QUT	: Localización geográfica de accidente o siniestro

NOTA: El Código Q es la fusión de las dos definiciones, como pregunta y como respuesta, es una sola definición aceptada en CB.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

*D. Jean-Gilbert MULLER, en calidad de Director General de Groupe President-Electronics, con domicilio en 34540 Balaruc, Route de Sète, FRANCIA, Fax: 33 04 67 48 48 49
DECLARA, bajo su responsabilidad, la conformidad del producto radiotelefono CB 27:*

Marca : PRESIDENT

Modelo : ANDY ASC AM/FM 12/24 V

Fabricado en PRC

al que se refiere esta declaración, con las series específicas de ensayos de radio recogidos en las normas:

**EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013
EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07) / EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)
EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) / EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08)**

de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de Abril de 2014; a la Directiva 73/23/CEE de seguridad eléctrica, transpuesta mediante Real Decreto 7/1988 de 8 de enero; a la Directiva 89/336/CEE de compatibilidad electromagnética, transpuesta mediante Real Decreto 444/1994 y a la Resolución de 18 de noviembre de 2002 de la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y a la Directiva RoHS2: 2011/65/UE (08/06/2011).

*Incorporando el equipo el siguiente marcado: **CE 0700 ID***

Balaruc, 14/12/2016



Jean-Gilbert MULLER
Director General

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

De acuerdo con la Ley 23/2003 de 10 de julio y el artículo 3 de la Directiva 1999/44/CE del parlamento Europeo y del Consejo sobre las garantías de los bienes de consumo, la garantía incluye los siguientes derechos:

Reparación gratuita de los vicios o defectos de origen y los daños y perjuicios por ellos ocasionados. En el supuesto de que la reparación no fuese satisfactoria i el aparato no cumpla las condiciones de uso para el cual fue diseñado, el titular de la garantía tiene derecho a la substitución por otro de idénticas características o a la devolución del precio pagado.

Este aparato tiene una garantía de **2 años** de piezas y mano de obra. La garantía ampara la reparación totalmente gratuita de cualquier vicio o defecto de fabricación que sea reconocido por nuestro departamento técnico, en base a las condiciones siguientes, que aconsejamos leer detenidamente, para así, observándolas, poder disfrutar de su cobertura.*El laboratorio del SPV de President Electronics Ibérica S.A., se reserva el derecho de no aplicar la garantía, si una avería ha sido provocada por una antena no distribuida por la marca PRESIDENT. Una extensión de garantía de **3 años** se aplicará sistemáticamente, por la compra y utilización de una antena de la marca PRESIDENT, aumentando la garantía total a **5 años**, y cuando el justificante sea remitido al Servicio Postventa de PRESIDENT, dentro de los 30 días siguientes a la compra. La garantía es valida en el país de compra.

- Para un mejor servicio recorte la parte lateral de esta tarjeta y devuélvanosla debidamente cumplimentada hasta 30 días después de la fecha de compra.
- La prueba de compra, factura de venta, debe ser obligatoriamente adjunta al aparato cuando se envíe para su reparación.
- Las fechas inscritas en el resguardo de garantía y la prueba de compra deben concordar.
- No instale el aparato antes de leer el Manual de Instrucciones.
- Ninguna pieza de recambio será enviada, por nuestro departamento técnico, en base a la garantía.

Esta garantía no cubre:

- Los daños causados por accidentes o golpes motivados por envoltorios defectuosos al sernos remitido el aparato (utilice preferentemente el embalaje de origen y una protección suplementaria).
- Los daños que se produzcan por una manipulación indebida, golpes, antena mal ajustada, ROE (relación de ondas estacionarias) excesiva o demasiado grande (mayor que 2), inversión de polaridad de la tensión de alimentación, conexiones incorrectas, sobre tensiones, la tensión nominal de la alimentación no puede superar la de una batería de 12V, etc.
- Las modificaciones de las Normas de Telecomunicaciones, las reparaciones y/o modificaciones efectuadas por terceros, sin la aprobación de nuestra empresa.

Si Ud. observa defectos de funcionamiento:

- Compruebe la alimentación de su aparato y el estado del fusible.
- Controle los enchufes de los distintos conectores; tomas de antena, micrófono y alimentación.
- Verifique la posición de los distintos mandos del aparato, ganancia de micro al máximo, squelch al mínimo, conmutador PA/CB, etc.

- En el supuesto que la intervención no esté amparada por la garantía, se facturarán las piezas, la mano de obra y los gastos de envío.
 - Conserve este resguardo de su garantía, aunque ésta haya caducado. Si Ud. vende su aparato entregue el resguardo de su garantía al nuevo propietario a fin de facilitarle el Servicio Post Venta.
 - Consulte con su vendedor quien le aconsejará y se ocupará del seguimiento de su aparato, por intermedio nuestro si ha lugar.
 - Para toda intervención, fuera de garantía, cuyo importe se juzgue elevado en relación al valor del aparato, se hará un presupuesto previo por escrito para su eventual aceptación.
- Ud. ha confiado en la experiencia y calidad de PRESIDENT y se lo agradecemos. Para que quede totalmente satisfecho de su compra, aconsejamos leer atentamente este manual. No olvide de devolvernos la parte derecha de su bono de garantía; es muy importante para Ud., ya que permite una fácil identificación de su aparato durante una eventual intervención en nuestros servicios técnicos. Respecto al cuestionario, nuestro objetivo es conocerle mejor y así, contestando a sus aspiraciones, trabajar juntos para el porvenir de la CB.

La Dirección Técnica y el
Departamento de Calidad



Fecha de compra:

Tipo: Radio CB ANDY ASC AM/FM 12/24 V

Nº de Serie:.....



SIN SELLO DEL DISTRIBUIDOR LA GARANTÍA NO SERÁ VALIDA

WARNING !

Before using, be careful never to transmit without first having connected the antenna (connection "B" situated on the back panel of the equipment) or without having set the SWR (Standing Wave Ratio) ! Failure to do so may result in destruction of the power amplifier, which is not covered by the guarantee.

MULTI-NORMS TRANSCEIVER!

*See function "F" on page 32 and the **Configuration** table on page 53.*

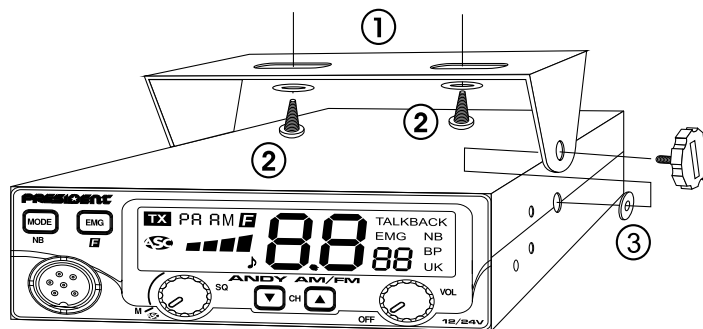
The guarantee of this transceiver is valid only in the country of purchase.

Welcome to the world of the new generation of CB radios. The new **PRESIDENT** range gives you access to top performance CB equipment. With the use of up-to-date technology, which guarantees unprecedented quality, your **PRESIDENT ANDY ASC AM/FM 12/24 V** is a new step in personal communication and is the surest choice for the most demanding of professional CB radio users. To ensure that you make the most of all its capacities, we advise you to read carefully this manual before installing and using your **PRESIDENT ANDY ASC AM/FM 12/24 V**.

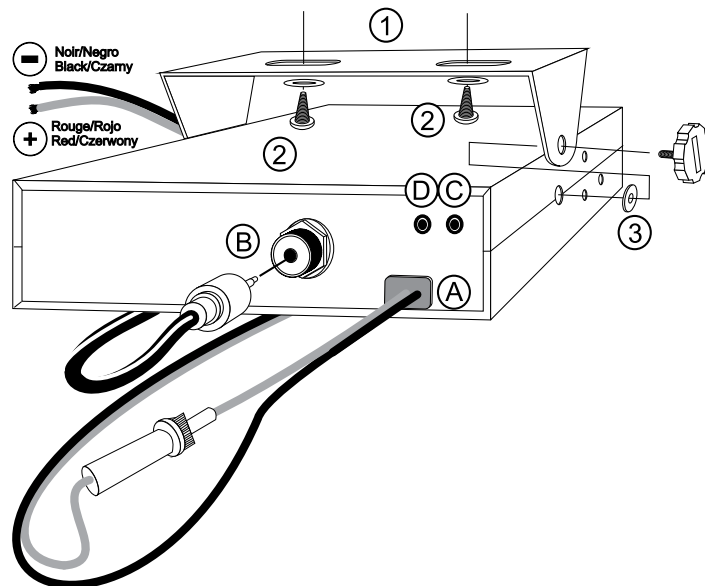
A) INSTALLATION

1) WHERE AND HOW TO MOUNT YOUR MOBILE CB RADIO

- a) You should choose the most appropriate setting from a simple and practical point of view.
- b) Your CB radio should not interfere with the driver or the passengers.
- c) Remember to provide for the passing and protection of different wires (e.g. power, antenna, accessory cabling) so that they do not in any way interfere with the driving of the vehicle.



MOUNTING DIAGRAM



- d) To install your equipment, use the cradle (1) and the self-tapping screws (2) provided (drilling diameter 3.2 mm). Take care not to damage the vehicle's electrical system while drilling the dash board.
 - e) Choose where to place the microphone support and remember that the microphone cord must stretch to the driver without interfering with the controls of the vehicle.
 - f) Choose where to place the microphone support and remember that the microphone cord must stretch to the driver without interfering with the controls of the vehicle.
- **Note:** As the transceiver has a frontal microphone socket, it can be set into the dash board. In this case, you will need to add an external loud speaker to improve the sound quality of communications (connector EXT.SP situated on the back panel: C). Ask your dealer for advice on mounting your CB radio.

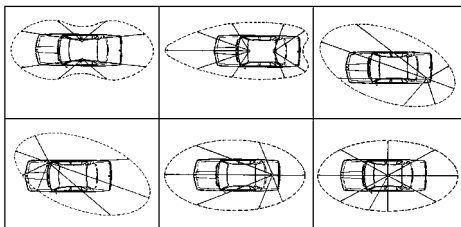
2) ANTENNA INSTALLATION

a) Choosing your antenna

- For CB radios, the longer the antenna, the better its results. Your dealer will be able to help you with your choice of antenna.

b) Mobile antenna

- Must be fixed to the vehicle where there is a maximum of metallic surface (ground plane), away from windscreen mountings.
- If you already have a radio-telephone antenna installed, the CB antenna should be higher than this.
- There are two types of antenna: pre-regulated which should be used on a good ground plane (e.g. car roof or lid of the boot), and adjustable which offer a much larger range and can be used on a smaller ground plane (see § 5 page 30, **ADJUSTMENT OF SWR**).
- For an antenna which must be fixed by drilling, you will need a good contact between the antenna and the ground plane. To obtain this, you should lightly scratch the surface where the screw and tightening star are to be placed.
- Be careful not to pinch or flatten the coaxial cable (as this runs the risk of break down and/or short-circuiting).
- Connect the antenna (**B**).



OUTPUT RADIUS PATTERN

c) Fixed antenna

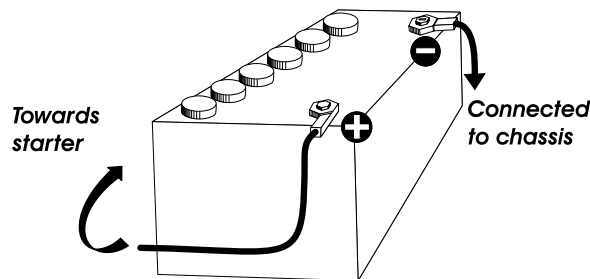
- A fixed antenna should be installed in a clear space as possible. If it is fixed to a mast, it will perhaps be necessary to stay it, according to the laws in force (you should seek professional advice). All PRESIDENT antennas and accessories are designed to give maximum efficiency to each CB radio within the range.

3) POWER CONNECTION

Your PRESIDENT ANDY ASC AM/FM 12/24 V is protected against an inversion of polarities. However, before switching it on, you are advised to check all the connections. Your equipment must be supplied with a continued current of 12 or 24 volts (**A**). Today, most cars and lorries are negative earth. You can check this by making sure that the negative terminal of the battery is connected either to the engine block or to the chassis. If this is not the case, you should consult your dealer.

- Check that the battery is of 12 or 24 volts.
- Locate the positive and negative terminals of the battery (+ is red and - is black). Should it be necessary to lengthen the power cable, you should use the same or a superior type of cable.
- It is necessary to connect your CB to a permanent (+) and (-). We advise you to connect the power cable directly to the battery (as the connection of the CB cable to the wiring of the car-radio or other parts of the electrical circuit may, in some cases, increase the likelihood of interference).
- Connect the red wire (+) to the positive terminal of the battery and the black (-) wire to the negative terminal of the battery.
- Connect the power cable to your CB radio.

WARNING: Never replace the original fuse by one of a different value.



4) BASIC OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BEFORE USING YOUR SET FOR THE FIRST TIME (without transmitting and without using the «push-to-talk» switch on the microphone)

- a) Connect the microphone,
- b) Check the antenna connections,
- c) Turn the set on by turning the volume knob **VOL** (1) clockwise,
- d) Turn the squelch **sq** knob (3) to minimum (**M** position),
- e) Adjust the volume to a comfortable level,
- f) Go to Channel 20 using either ▲/▼ keys (2) or the **UP/DN** knob (9).

5) ADJUSTMENT OF SWR (Standing wave ratio)

WARNING: This must be carried out when you use your CB radio for the first time (and whenever you re-position your antenna). The adjustment must be carried out in an obstacle-free area.

* Adjustment with external SWR-meter (e.g. TOS-1 PRESIDENT)

- a) To connect the SWR meter :
 - Connect the SWR meter between the CB radio and the antenna as close as possible to the CB (use a maximum of 40 cm cable, type President CA-2C).
- b) To adjust the SWR meter:
 - Set the CB on channel 20.
 - Put the switch on the SWR-meter to position FWD (calibration).
 - Press the «push-to-talk» switch on the microphone to transmit.
 - Bring the index needle to ▼ by using the calibration key.
 - Change the switch to position REF (reading of the SWR level). The reading on the Meter should be as near as possible to 1. If this is not the case, re-adjust your antenna to obtain a reading as close as possible to 1. (An SWR reading between 1 and 1.8 is acceptable).
 - It will be necessary to re-calibrate the SWR meter after each adjustment of the antenna.

WARNING: In order to avoid any losses and attenuations in cables used for connection between the radio and its accessories, PRESIDENT recommends to use a cable with a length inferior to 3m.

Your CB is now ready for use.

B) HOW TO USE YOUR CB

1) ON/OFF - VOLUME

- a) To turn the set on, turn the **VOL** knob (1) clockwise. If the **KEY BEEP** function is activated, 4 tones sound when you turn the CB radio on.

See **FUNCTIONS TURNING ON THE UNIT** on page 32.

- b) To increase the sound level, turn the same knob further clockwise.

2) CHANNEL SELECTOR: ▲/▼ keys on unit

These keys allow increasing or decreasing a channel. A «beep» sounds each time the channel changes if the **KEY BEEP** function is activated. See **KEY BEEP** function page 32.

See also § 9 page 31.

3) ASC (Automatic Squelch Control) / SQUELCH

Suppresses undesirable background noises when there is no communication. Squelch does not affect neither sound nor transmission power, but allows a considerable improvement in listening comfort.

a) ASC: AUTOMATIC SQUELCH CONTROL

Worldwide patent, a PRESIDENT exclusivity.

Turn the **sq** knob (3) anti-clockwise into **ASC** position.  appears on the display. No repetitive manual adjustment and a permanent improvement between the sensitivity and the listening comfort when ASC is active. This function can be disconnected by turning the switch clockwise. In this case the squelch adjustment becomes manual again.  disappears from the display.

b) MANUAL SQUELCH

Turn the **sq** knob (3) clockwise to the exact point where all background noises disappear. This adjustment should be done with precision as, if set to maximum (fully clockwise), only the strongest signals will be received.

4) DISPLAY

It shows all functions:



The BARGRAPH shows the reception level and the output power level.

5) EMG ~ EMG SETTING

EMG (short press)

Emergency channel is automatically selected when you press **EMG** Key (5). “**EMG**” is displayed.

The default emergency channel is channel **19** and the mode (AM/FM) is set according the frequency range in use (see table page 53).

New short press in **EMG** key (5) to go back to the current channel. “**EMG**” disappears.

EMG SETTING (long press)

Emergency channel can be set to any channel with mode AM or FM. To set a new emergency channel:

- Short press on **EMG** key (5) to call the current emergency channel. “**EMG**” appears on the display.
- Long press on **EMG** key (5). **E** appears on the display and “**EMG**” blinks.
- Using the ▲/▼ keys (2) or the UP/DN knobs (9), select the new emergency channel.
- Press **MODE** key (6) to select the mode (**AM**, **FM** or **FM UK**) used with new emergency channel.
- Short press on **EMG** key (5) to validate and store the new emergency channel. A validation beep sounds.

Note: Emergency setting is not allowed if the current emergency channel is not the active channel.

6) MODE ~ NB

MODE (short press)

This key allows you to select the modulation mode (**AM** or **FM**). Your modulation mode has to correspond to the one of your correspondent. Corresponding mode is displayed on the LCD.

- **Amplitude Modulation / AM:** communication on a field with relief and obstacles at middle distance (the most used).
- **Frequency Modulation / FM:** for nearby communications on a flat open field.

In **U** configuration **ONLY:** press **MODE** key (6) to alternate the frequency band between **ENG** and **CEPT**. “**UK**” appears in the display when the **ENG** band is selected. “**UK**” disappears from the display when **CEPT** is selected (see table at page 49).

NB (long press)

NOISE BLANKER. This filter allow the reduction of back ground noise, and some reception interference. “**NB**” is displayed when **NB** filter is active.

7) 6 PIN MICROPHONE PLUG

The plug is located on the front panel of the transceiver and makes the setting of the equipment into the dashboard easier.

See cabling diagram page 52.

8) PTT (Push To Talk)

Transmission key, press to transmit a message, **TX** is displayed and release to listen to an incoming communication.

See **FUNCTIONS WITH PTT SWITCH** on page 32.

9) CHANNEL SELECTOR: UP/DN knobs on the microphone

These keys allow increasing or decreasing a channel. A «beep» sounds each time the channel changes if the **KEY BEEP** function is activated. See **KEY BEEP** function page 32.

See also § 2 page 30.

C) FUNCTIONS TURNING ON THE UNIT

5 more functions are available. Turn off the unit. Turn on the radio while pressing one or two keys to set the function ON. Repeat this action to set the function OFF.

1) ROGER BEEP (▼ key on the unit or UP knob on microphone)

The ROGER BEEP sounds when the **PTT** switch (8) of the microphone is released in order to let your correspondent speak. Historically as CB is a "simplex" communication mode, it is not possible to speak and listen at the same time (as it is the case with a telephone). Once the conversation was over, he said "Roger" in order to prevent his correspondent that it was his turn to talk. The word "Roger" has been replaced by a significant beep. That is where the name "Roger beep" comes from.

Use the following procedure to activated or deactivated the **ROGER BEEP** function:

- Turn on the power while pressing the ▲ key (2a) or UP knob (9) to enable (rb on) or disable (rb off) the **ROGER BEEP** function.
- When function is activated, "♪" appears on the display.

Note: The Roger beep also sounds in the loudspeaker if the **KEY BEEP** function is active. If the **KEY BEEP** function is not active, only the correspondent can hear the **ROGER BEEP**.

In **PA mode** the function is not allowed.

2) KEY BEEP (▼ key on the unit or DN knob on microphone)

Some operations such as changing channels, pressure on keys etc. are confirmed by a beep tone. This beep tone can be activated or deactivated as follows:

- Turn on the power while pressing the ▼ key (2b) or the DN knob (2) to enable (bP on) or disable (bP off) the **KEY BEEP** function.
- When function is activated, "BP" appears on the display.

3) F - FREQUENCY BAND SELECTION (F key)

(Configuration: EU; PL; d; EC; U; In)

The frequency bands have to be chosen according to the country of use. Don't use any other configuration. Some countries need a

user's licence.

See table page 54.

Proceeding:

- Turn on the power while pressing the **F** key (5). The letter corresponding to the current configuration is blinking.
- In order to change the configuration, use the ▲/▼ keys (2) or the UP/DN knobs (9) on the microphone or on the unit.
- When the configuration is selected, press the **F** key (5) 1 second. The letter corresponding to the configuration are continuously displayed and a confirmation tone beep sounds.
- At this point, confirm the selection by switching off the transceiver and then switching it on again.

See the configurations / frequency bands table at pages 49 to 53.

4) TOT (Time Out Timer) (MODE key)

If the transmission key is longer than 5 minutes, CHANNEL and activated or deactivated **TX** start blinking, the transmission ends. The time-out tone will sound until the **PTT** switch (8) is released.

The **TOT** function can be activated or deactivated as follows:

- Turn on the power while pressing the **MODE** key (6) to enable (t on) or disable (t off) the **TOT** function.

5) COLOR (EMG + MODE keys)

Use the following to alternate between the 3 colors:

→ Orange → Green → Blue →

- Turn on the power while pressing the **EMG** (5) and **MODE** (6) keys. Current color blinks, O (orange), G (green) or B (bleu).
- Use the ▲/▼ keys (2) or UP/DN keys (9) to change the color.
- When the color is set, long press the **F** key (5). Beep sounds, the characters of the color are displayed during 1 second.

D) FUNCTIONS WITH PTT SWITCH

3 more functions are available. To activated the function press and hold the **PTT** switch (8) and press the function key. Repeat this process to deactivate the function.

1) TALKBACK (PTT + F)

The **TALKBACK** function can be activated or deactivated as follows:

- a) Press and hold the **PTT** switch (8)
 - b) Short press on **F** key (5). Current **TALKBACK** level blinks 3 times allowing you to adjust this level.
- When function is activated, "**TALKBACK**" appears on the display. This function allows to hear your own modulation with the CB speaker.

2) TALKBACK LEVEL (PTT + ▲/▼ on the unit)

- At step **b)** adjust the **TALKBACK** level using the ▲/▼ keys on the unit.
- When the function in **on** and "**TALKBACK**" is shown on the display, press and hold the **PTT** switch (8), then use the ▲/▼ keys on the unit. 9 levels from 01 to 09.
- **Note:** The use of the **UP/DN** knobs (2) on microphone are not allowed to adjust **TALKBACK** level.

3) PA (PTT + MODE)

- Press and hold the **PTT** switch (8)
 - Short press on **MODE** key (6) to activated or deactivated the **PA** (Public Address) mode. An external loud speaker can be connected to your ANDY ASC AM/FM by the **PA jack** plug situated on the back panel PA.SP (D). The CB message received or transmitted into the microphone will be directed towards the external speaker and be amplified. Adjust the **PA** volume with **VOL** key (1).
- When **PA** mode is activated, "**PA**" and the used mode (**AM**, **FM** or **FM UK**) blink alternatively. When **PTT** switch (8) is pressed, "**PA**" replace the active channel on the display. Release the **PTT** switch (8) to display again the active channel.

A) DC-POWER TERMINAL (13,2 V / 26,4 V)

B) ANTENNA CONNECTOR (SO-239)

C) EXTERNAL SPEAKER JACK (8 Ω, Ø 3,5 mm)

D) PA SPEAKER JACK (8 Ω, Ø 3,5 mm)

E) TECHNICAL CHARACTERISTICS

1) GENERAL

- Channels : 40
- Modulation modes : AM/FM
- Frequency ranges : from 26.965 MHz to 27.405 MHz
- Antenna impedance : 50 ohms
- Power supply : 13.2 V / 26.4 V
- Dimensions (in mm) : 125 (L) x 175 (H) x 45 (D)
- Weight : $\approx$ 0.9 kg
- Accessories supplied : Electret microphone with support, mounting cradle, screws.
- Filter : ANL (Automatic Noise Limiter) built-in

2) TRANSMISSION

- Frequency allowance : +/- 200 Hz
- Carrier power : 4 W AM / 4 W FM
- Transmission interference : inferior to 4 nW (- 54 dBm)
- Audio response : 300 Hz to 3 KHz in AM/FM
- Emitted power in the adj. channel : inferior to 20 μ W
- Microphone sensitivity : 7 mV
- Maximum drain : 1.7 A at 13.2 V / 0.85 A at 26.4 V
- Modul. signal distortion : 2 %

3) RECEPTION

- Maxi. sensitivity at 20 dB sinad : 0.5 μ V - 113 dBm AM / 0.35 μ V - 116 dBm FM
- Frequency response : 300 Hz to 3 kHz
- Adjacent chan. selectivity : 60 dB
- Maximum audio power : 2.5 W
- Squelch sensitivity : minimum 0.2 μ V - 120 dBm
maximum 1 mV - 47 dBm
- Frequency image rejection rate : 60 dB
- Intermediate frequency rejection rate : 70 dB
- Drain : 180 ~ 500 mA (13.2 V)
100 ~ 300 mA (24.6 V)

F) TROUBLE SHOOTING

1) YOUR CB RADIO WILL NOT TRANSMIT OR YOUR TRANSMISSION IS OF POOR QUALITY

- Check that the antenna is correctly connected and that the SWR is properly adjusted.
- Check that the microphone is properly plugged in.
- Check that the programmed configuration is the correct one (see table page 53).

2) YOUR CB RADIO WILL NOT RECEIVE OR RECEPTION IS POOR

- Check that the squelch level is properly adjusted.
- Check that the programmed configuration is the correct one (see table page 53).
- Check that the volume is set to a comfortable listening level.
- Check that the microphone is properly plugged in.
- Check that the antenna is correctly connected and that the SWR is properly adjusted.
- You are using the same modulation mode than your correspondent.

3) YOUR CB WILL NOT LIGHT UP

- Check the power supply.
- Check the connection wiring.
- Check the fuse.

G) HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE

Now that you have read the manual, make sure that your CB Radio is ready for use (i.e. check that your antenna is connected).

Choose your channel (19, 27).

Press the «push-to-talk» switch (8) and announce your message «Attention stations, transmission testing» which will allow you to check the clearness and the power of your signal. Release the switch and wait for a reply. You should receive a reply like, «Strong and clear». If you use a calling channel (19, 27) and you have established communication with someone, it is common practice to choose another available channel so as not to block the calling channel.

H) GLOSSARY

Below you will find some of the most frequently used CB radio expressions. Remember this is meant for fun and that you are by no means obliged to use them. In an emergency, you should be as clear as possible.

INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

TECHNICAL VOCABULARY

AM	: Amplitude Modulation
CB	: Citizen's Band
CH	: Channel
CW	: Continuous Wave
DX	: Long Distance Liaison
DW	: Dual Watch
FM	: Frequency Modulation
GMT	: Greenwich Meantime
HF	: High Frequency
LF	: Low Frequency
LSB	: Lower Side Band
RX	: Receiver
SSB	: Single Side Band
SWR	: Standing Wave Ratio
SWL	: Short Wave Listening
SW	: Short Wave
TX	: CB Transceiver
UHF	: Ultra High Frequency
USB	: Upper Side Band
VHF	: Very High Frequency

CB LANGUAGE

Advertising	: Flashing lights of police car
Back off	: Slow down
Basement	: Channel 1
Base station	: A CB set in fixed location
Bear	: Policeman
Bear bite	: Speeding fine
Bear cage	: Police station
Big slab	: Motorway
Big 10-4	: Absolutely
Bleeding	: Signal from an adjacent channel interfering with the transmission
Blocking the channel	: Pressing the PTT switch without talking
Blue boys	: Police
Break	: Used to ask permission to join a conversation
Breaker	: A CBer wishing to join a channel
Clean and green	: Clear of police
Cleaner channel	: Channel with less interference
Coming in loud and proud	: Good reception
Doughnut	: Tyre
Down and gone	: Turning CB off
Down one	: Go to a lower channel
Do you copy?	: Understand?
DX	: Long distance
Eighty eights	: Love and kisses
Eye ball	: CBers meeting together
Good buddy	: Fellow CBer
Hammer	: Accelerator
Handle	: CBer's nickname
Harvey wall banger	: Dangerous driver
How am I hitting you?	: How are you receiving me?
Keying the mike	: Pressing the PTT switch without talking
Kojac with a kodak	: Police radar
Land line	: Telephone
Lunch box	: CB set
Man with a gun	: Police radar
Mayday	: SOS

Meat wagon	: Ambulance
Midnight shopper	: Thief
Modulation	: Conversation
Negative copy	: No reply
Over your shoulder	: Right behind you
Part your hair	: Behave yourself - police ahead
Pull your hammer back	: Slow down
Rat race	: Congested traffic
Rubberbander	: New CBer
Sail boat fuel	: Wind
Smokey dozing	: Parked police car
Smokey with a camera	: Police radar
Spaghetti bowl	: Interchange
Stinger	: Antenna
Turkey	: Dumb CBer
Up one	: Go up one channel
Wall to wall	: All over/everywhere
What am I putting to you?	: Please give me an S-meter reading

DECLARATION OF CONFORMITY

*We, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sète,
BP 100 - 34540 Balaruc - FRANCE, declare, on our own re-
sponsibility that the CB radio-communication transceiver,*

*Brand: **PRESIDENT***

*Model: **ANDY ASC AM/FM 12/24 V***

*Made in **PRC***

*is in conformity with the essential requirements of the Directive
1999/5/CE (Article 3) adapted to the national law, as well as
with the following European Standards:*

EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)

EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)

EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)

EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08)

*and is in conformity with Directive RoHS2: 2011/65/EU
(2011/06/08).*

Balaruc, the 2016/12/14



Jean-Gilbert MULLER
General Manager

GENERAL WARRANTY CONDITIONS

This device is guaranteed **2 years** parts and labour in its country of purchase against any manufacturing defects validated by our technical department. *The After-sales Service of PRESIDENT reserves the right not to apply the warranty if a breakdown is caused by an antenna other than those distributed by PRESIDENT, and if said antenna is at the origin of the breakdown. An extension of **3 years** warranty is proposed systematically for the purchase and use of a PRESIDENT antenna, bringing the total duration of the warranty to **5 years**. In order to be valid, the warranty certificate must be returned within a period of 30 days after the purchase date to the After-sales Service of the company Groupe President Electronics, or any foreign subsidiary.

It is recommended to carefully read the following conditions and to respect them under penalty of losing their benefit.

- To be valid the warranty certificate must be returned to us at the latest 1 month after the purchase.
- Please duly complete the warranty certificate on the right hand side of the page, detach it (portion to be removed marked by dotted line) and send it back.
- Any repair under warranty will be free and the return delivery costs will be borne by our company.
- A purchase proof must be necessarily included with the device to be repaired.
- The dates listed on the warranty certificate and proof of purchase must match.
- Do not proceed with the installation of the device without reading the user manual.
- No spare part will be sent nor exchanged by our services under warranty.

The warranty is only valid in the country of purchase.

Exclusions (are not covered):

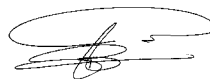
- Damages caused by accident, shock or inadequate packaging.
- Power transistors, microphones, lights, fuses and the non respect of the installation and use of specifications (including but not limited to antenna used with too high power, final output power transistors (SWR), inversion of polarities, bad connections, overvoltage,...)
- The warranty cannot be extended due to the non-availability of the device while it is being serviced at our technical services location, nor by a change of one or more components or spare parts.
- Transceivers which have been modified. The warranty application is excluded in case of modification or poor maintenance done by a third party not approved by our company.

If you note malfunctions:

- Check the power supply of your device and the quality of the fuse.
- Check that the antenna, the microphone are correctly connected.

- Check that the squelch level is properly adjusted; the programmed configuration is the correct one...
- In case the device is not under warranty, the repair and return of the device will be charged.
- All related documents must be preserved even after the end of the warranty period and if you resell your device, given to the new owner for the After-sales follow-up.
- In case of real malfunction, please contact your dealer first; they will decide action to be taken.
- In case of an intervention not covered by the warranty, an estimate will be established before any repair.

Thank you for your trust in the PRESIDENT quality and experience. We recommend that you read this manual carefully so that you are completely satisfied with your purchase. Do not forget to return the detachable warranty certificate on the right hand side of this page; it is very important for the identification of your device during a possible rendering of our services.



Technical Manager
and
Quality Manager



Date of the purchase:

Type: CB Radio ANDY ASC AM/FM 12/24 V

Serial Number:.....



NOT COVERED BY THE WARRANTY WITHOUT THE DEALER STAMP

OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem użytkowania należy podłączyć antenę (gniazdo „B” umieszczone na tylnym panelu urządzenia) oraz ustawić SWR (Współczynnik Fali Stojącej)! Nie spełnienie tego wymogu może prowadzić do uszkodzenia wzmacniacza mocy, co nie jest objęte gwarancją.

RADIOTELEFON PODLEGA WYMOGOM OKREŚLONYCH NORM!

Patrz opis funkcji „F” na stronie 43 i Tabela - Konfiguracja na stronie 53

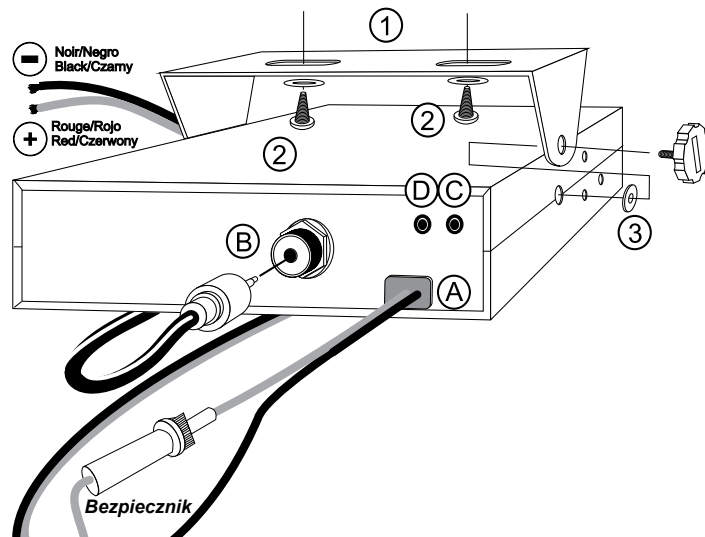
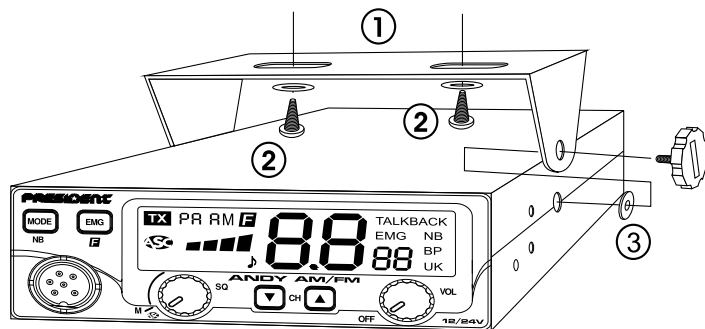
Gwarancja na ten radiotelefon obowiązuje wyłącznie w kraju jego nabycia!

Witamy w świecie nowej generacji radiotelefonów CB. Nowe modele CB PRESIDENT dają ci możliwość użytkowania sprzętu najwyższej jakości. Dzięki najnowocześniejszej technologii gwarantującej wysoką jakość, wasz PRESIDENT ANDY ASC AM/FM 12/24 V stanowi nowy krok w komunikacji oraz jest najlepszym wyborem dla najbardziej wymagających profesjonalnych użytkowników CB radia. Aby mieć pewność pełnego wykorzystania możliwości sprzętu, przed zainstalowaniem i użytkowaniem modelu PRESIDENT ANDY ASC AM/FM 12/24 V zalecamy dokładne przeczytanie niniejszej Instrukcji obsługi.

A) INSTALACJA

1) GDZIE I JAK ZAMONTOWAĆ SWOJE CB RADIO

- a) Należy wybrać miejsce zamontowania najbardziej dogodnie z praktycznego punktu widzenia.
- b) Radio CB nie powinno przeszkadzać kierowcy ani pasażerom.
- c) Przy instalacji należy zapewnić odpowiednie prowadzenie i zabezpieczenie przewodów (np. przewodu zasilającego, antenowego, itp.), aby przewody te w żaden sposób nie przeszkadzały w prowadzeniu pojazdu.



- d) Aby zamontować urządzenie, należy użyć do tego celu dostarczonej ramy mocującej (1) i wkrętów (2) (średnica otworów 3,2 mm). Przy wierceniu otworów w desce rozdzielczej zachowaj ostrożność, aby nie uszkodzić instalacji elektrycznej samochodu.
- e) Nie zapomnij podłożyć gumowych podkładek (3) pomiędzy CB a ramą mocującą, gdyż zapewniają one tłumienie wstrząsów oraz ustawienie zamocowanego urządzenia w dogodny sposób.
- f) Wybierz miejsce zamontowania wieszaka mikrofonu, pamiętając przy tym, że kabel mikrofonu nie może przeszkadzać w czasie prowadzenia pojazdu.
- **UWAGA:** Ponieważ odbiornik wyposażony jest w przednie gniazdo mikrofonowe, może być zamontowany w desce rozdzielczej. W takim przypadku będzie konieczne zainstalowanie zewnętrznego głośnika, aby poprawić jakość odsłuchu komunikatów (gniazdo EXT.SP umieszczone na tylnym panelu: C). Prosimy zwrócić się do waszego sprzedawcy sprzętu CB o wskazówki dotyczące montażu.

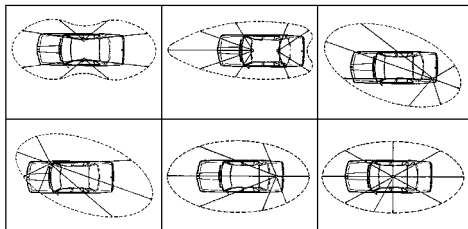
2) INSTALACJA ANTENY

a) Wybór anteny

- W przypadku sprzętu typu CB Radio, obowiązuje zasada im dłuższa antena, tym lepsze zasięgi. Twój sprzedawca doradzi ci w wyborze najlepszej dla ciebie anteny.

b) Antena samochodowa

- Antena samochodowa musi być zamocowana na samochodzie w miejscu zapewniającym jak największy kontakt z metalową karoserią (płaszczyna masy), z dala od słupków szyby.
- Jeśli posiadasz już w samochodzie antenę do radiotelefonu, antena CB powinna być od niej wyższa.
- Istnieją dwa rodzaje anten. Pierwszy typ to anteny wstępnie strojone fabrycznie, które powinny być stosowane na dobrze zmasowanej powierzchni (np. dach samochodu lub kłapa bagażnika). Drugi typ to anteny do strojenia, które odznaczają się większym zasięgiem i mogą być stosowane na mniejszej powierzchni uziemienia (*patrz punkt 5, USTAWIENIE SWR str. 41*).
- W przypadku anten, które muszą być mocowane w wywierconym otworze, musisz zapewnić dobry styk pomiędzy anteną a masą. W tym celu powierzchnię styku, gdzie będzie dokręcana śruba z podkładką trójkątną, należy delikatnie oczyścić z lakieru.
- Przy doprowadzeniu koncentrycznego przewodu antenowego należy uważać, aby go nie zgnieść ani docisnąć, gdyż może to prowadzić do jego uszkodzenia tj. przecięcia oraz/lub zwarcia.
- Podłącz antenę (B).



Charakterystyka promieniowania anteny

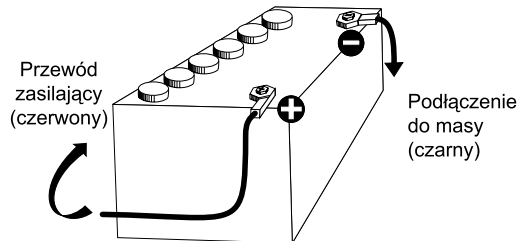
c) Antena bazowa

Antena bazowa powinna być zamontowana w taki sposób, aby nie była niczym przysłonięta. Jeśli mocowana jest do masztu musi spełniać obowiązujące wymogi prawne (należy zwrócić się o fachową pomoc). Wszystkie anteny i akcesoria PRESIDENT są projektowane w sposób zapewniający jak najlepszą współpracę z każdym modelem CB radia z naszej oferty.

3) PODŁĄCZENIE ZASILANIA

Twój odbiornik PRESIDENT ANDY ASC AM/FM 12/24 V jest zabezpieczony przed odwrotnym podłączeniem zasilania. Jednakże zaleca się, aby przed włączeniem urządzenia, sprawdzić wszystkie połączenia. Twoje urządzenie musi być zasilane prądem stałym o napięciu 12 lub 24 V (A). Większość współczesnych samochodów i ciężarówek ma minus na masie. Możesz upewnić się o tym, sprawdzając czy ujemny biegun akumulatora jest podłączony do bloku silnika czy do ramy/karoserii samochodu. W razie wątpliwości, prosimy skonsultować się ze sprzedawcą.

- Sprawdź czy akumulator jest 12 czy 24 voltowy.
- Ustal, który z zacisków akumulatora jest dodatni, a który ujemny (+ jest oznaczony na czerwono, - na czarno). Jeśli zajdzie konieczność przedłużenia przewodu zasilającego, należy użyć takiego samego przewodu lub przewodu o lepszych parametrach.
- Zasilanie CB należy podłączyć do stałego (+) i (-). Przewód zasilający zalecamy podłączyć bezpośrednio do akumulatora (ponieważ w niektórych przypadkach podłączenie CB do instalacji radia samochodowego lub innych obwodów elektrycznych w pojeździe, może prowadzić do zakłóceń).
- Podłącz czerwony przewód (+) do zacisku dodatniego i czarny przewód (-) do ujemnego zacisku akumulatora.
- Podłącz przewód zasilający do swojego CB radia.



UWAGA: nie wolno wymieniać oryginalnego bezpiecznika na bezpiecznik o innej wartości.

4) PODSTAWOWE OPERACJE DO WYKONANIA PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM RADIOTELEFONU (przed próbą nadawania i przed użyciem przełącznika „push-to-talk – naciśnij, aby nadawać”)

- a) Podłącz mikrofon.
- b) Sprawdź podłączenie anteny.
- c) Włącz urządzenie przekręcając gałkę regulacji głośności (1) w prawo.
- d) Pokręćlo squelch **SQ (3)** - blokada szumów - ustaw na minimum (pozycja **M**).
- e) Ustaw głośność na odpowiednim poziomie.
- f) Za pomocą przycisków ▲/▼ na urządzeniu (2) lub **UP/ DN** na mikrofonie (9) przejdź na kanał 20.

5) USTAWIENIE SWR (standing wave ratio - współczynnik fali stojącej)

OSTRZEŻENIE: strojenie takie musi być przeprowadzone kiedy CB radio jest używane po raz pierwszy (i za każdym razem kiedy zmianie ulega pozycja anteny). Strojenie należy przeprowadzać w miejscu wolnym od zakłócających przeszkód.

*** Strojenie za pomocą zewnętrznego miernika SWR (np. TOS-1 PRESIDENT)**

a) Podłączenie miernika SWR:

- Podłącz miernik SWR pomiędzy CB radiem i anteną możliwie najbliżej CB radia (używając przewodu o maksymalnej długości 40 cm, typu President CA 2C).

b) Ustawienie miernika SWR:

- Ustaw CB na kanał 20 na FM.
- Ustaw przełącznik miernika SWR na pozycję **FWD**.
- Aby rozpocząć nadawanie naciśnij na mikrofonie przycisk **PTT (8)** „push-to-talk”.
- Za pomocą przycisku do kalibracji sprowadź wskazówkę na pozycję ▼.
- Przełącz przełącznik na pozycję **REF** (pomiar poziomu SWR). Odczyt na

mierniku powinien dawać wartość możliwie bliską wartości 1. Jeśli nie jest to możliwe, należy na nowo ustawić antenę, aby uzyskiwany odczyt był najbliższy wartości 1. (Odczyt SWR między 1 i 1,8 jest dopuszczalny).

- Po każdym ustawieniu anteny konieczna jest ponowna kalibracja miernika SWR.

Uwaga: Aby uniknąć strat i tłumienia w przewodach użytych do podłączenia radia z jego osprzętem, **PRESIDENT** zaleca stosowanie przewodów o długości do 3 m.

Twoje CB radio jest gotowe do pracy.

B) SPOSÓB OBSŁUGI CB RADIA

1) ON/OFF (Wi/Wył) - POZIOM GŁOŚNOŚCI

- a) Aby włączyć urządzenie, obróć pokręćlo **VOL (1)** w prawo. Jeśli funkcja **KEY BEEP** jest aktywna, po włączeniu CB radia usłyszysz 4-tonowy dźwięk.

Patrz: DODATKOWE FUNKCJE na stronie 43.

- b) Aby zwiększyć poziom głośności, obróć dalej w prawo tym samym pokręćłem.

2) WYBÓR KANAŁU: przyciski ▲/▼ na urządzeniu.

Te przyciski pozwalają wybrać kanał. Jeżeli aktywna jest funkcja **KEY BEEP** przy każdej zmianie kanału słychać dźwięk. (Zobacz **KEY BEEP** str. 43).

Patrz również punkt 9 na stronie 43.

3) ASC (Automatic Squelch Control) / SQUELCH

Funkcja służy do tłumienia niepożądanego szumu tła w chwili, kiedy nie ma transmisji. Funkcja Squelch nie ma wpływu ani na dźwięk ani na moc transmisji, ale poprawia komfort odsłuchu.

a) ASC: Automatyczna blokada szumów

Funkcja objęta światowym patentem, na wyłączność firmy PRESIDENT.

Obróć pokręćlo **SQ (3)** w lewo aż do pozycji **ASC**. Na wyświetlaczu pojawi się . Kiedy funkcja **ASC** jest aktywna, nie ma potrzeby ręcznej regulacji

i ma miejsce stała poprawa czułości i komfortu odsłuchu. Funkcję można wyłączyć obracając pokrętkę w prawo. Przy takim ustawieniu blokadę szumów ustawiamy ręcznie. Na wyświetlaczu zniknie .

b) Ręczna blokada szumów Squelch

Obracaj pokrętkę **SQ (3)** w prawo aż nastąpi wyciszenie szumu tła. To dostrojenie należy wykonać bardzo precyzyjnie, ustawienie na maksimum (pokrętkę obrócić w skrajną prawą pozycję), spowoduje odbieranie wyłącznie najsilniejszych sygnałów.

4) WYŚWIETLACZ

Na wyświetlaczu sygnalizowane są wszystkie funkcje:



Wykres słupkowy pokazuje poziom odbioru i poziom mocy nadawania.

5) EMG ~ USTAWIENIA EMG

EMG (krótkie naciśnięcie)

Ten przycisk **EMG (5)** automatycznie wybiera kanał ratunkowy. Na wyświetlaczu pojawi się „**EMG**”. Domyślnie kanałem ratunkowym jest kanał 19, modulacja AM/FM jest ustawiona w zależności od używanego zakresu częstotliwości (patrz: tabela str. 53).

Ponowne krótkie naciśnięcie przycisku **EMG (5)** spowoduje powrót do poprzedniego kanału. „**EMG**” zniknie z wyświetlacza.

USTAWIENIA EMG (długie naciśnięcie)

Jako kanał ratunkowy można ustawić dowolny kanał w modulacji AM lub FM. Aby zdefiniować nowy kanał ratunkowy:

- Naciśnij krótko przycisk **EMG (5)** żeby wywołać aktualny kanał ratunkowy. Na wyświetlaczu pojawi się „**EMG**”.

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **EMG (5)**. Na wyświetlaczu pojawi się **F** a „**EMG**” zacznie migać.
- Używając przycisków **▲/▼ (2)** lub **UP/DN (9)** wybierz nowy kanał ratunkowy.
- Wciśnij przycisk **MODE (6)** żeby wybrać modulację (**AM**, **FM** lub **FM UK**) kanału ratunkowego.
- Naciśnij krótko przycisk **EMG (5)** żeby zapisać nowy kanał ratunkowy. Dokonane zmiany zostaną potwierdzone sygnałem dźwiękowym.

Uwaga: Ustawienia awaryjne nie są możliwe jeżeli aktualny kanał nie jest kanałem aktywnym.

6) MODE ~ NB

MODE (krótkie naciśnięcie)

Naciśnij przycisk **MODE (6)** żeby wybrać tryb modulacji **AM** lub **FM**. Wybrany tryb wyświetli się na wyświetlaczu. Twój tryb modulacji musi być zgodny z trybem twojego rozmówcy.

- **Modulacja amplitudy / AM:** komunikacja w terenie pofałdowanym i z pewnymi przeszkodami na dystansach o średniej odległości (najczęściej stosowany).
- **Modulacja częstotliwości / FM:** dla komunikacji w niewielkich odległościach na płaskiej i otwartej przestrzeni.

Tylko U-konfiguracja: Naciśnij przycisk **MODE (6)**, aby przełączyć się pomiędzy **ENG** i **CEPT**. Pojawi się „**UK**” na wyświetlaczu, gdy wybrany jest pasmo częstotliwości **ENG**. Gdy **CEPT** pasmo częstotliwości jest zaznaczona. „**UK**” zniknie z wyświetlacza (patrz tabela na stronie 49).

NB (długie naciśnięcie)

NOISE BLANKER. Filtr ten redukuje szumy, i niepożądane sygnały. Gdy filtr jest aktywny, „**NB**” pojawi się na wyświetlaczu.

7) WTYK MIKROFONOWY 6-PINOWY

Gniazdo umieszczone jest na przednim panelu radioodbiornika, co jest przydatne przy instalacji urządzenia na tablicy rozdzielczej samochodu.

Patrz schemat okablowania na stronie 41.

8) PRZYCISK PTT

Przycisk nadawania - naciśnij przycisk, aby nadać komunikat głosowy (na wyświetlaczu pojawia się **TX**). Aby rozpocząć nasłuch korespondenta należy zwolnić przycisk.

Sprawdź **DODATKOWE FUNKCJE Z PTT** na stronie 44.

9) WYBÓR KANAŁU: PRZYCISKI UP/DN NA MIKROFONIE

Te przyciski pozwalają wybrać kanał. Jeżeli aktywna jest funkcja **KEY BEEP** przy każdej zmianie kanału słychać dźwięk. (Zobacz **KEY BEEP** str. 43).

Patrz również punkt 2 na stronie 41.

C) DODATKOWE FUNKCJE

Dostępnych jest 5 dodatkowych funkcji. Można je aktywować/dezaktywować włączając urządzenie z przytrzymanym przyciskiem danej funkcji.

1) ROGER BEEP (przycisk ▲ na urządzeniu lub UP na mikrofonie)

ROGER BEEP określa dźwięk po zwolnieniu przycisku **PTT (8)** na mikrofonie oznaczający oddanie głosu rozmówcy. CB radio jest sposobem komunikacji simpleksowej, tzn. nie ma możliwości nadawania i odbierania w tym samym czasie (jak np. przez telefon). Przyjęło się mówić „Roger” przed zwolnieniem przycisku mikrofonu, aby uprzedzić rozmówcę, że może już nadawać. Słowo „Roger” zostało zastąpione przez sygnał dźwiękowy, stąd jego nazwa „ROGER BEEP”.

Żeby aktywować lub dezaktywować funkcję **ROGER BEEP**:

- Włącz urządzenie trzymając przycisk **▲ (2)** lub **UP (9)** żeby włączyć (**rb on**) lub wyłączyć (**rb off**) funkcję **ROGER BEEP**.
- Kiedy funkcja jest aktywna na wyświetlaczu pojawia się „

UWAGA: Dźwięk **ROGER BEEP** słychać również w głośniku jeśli funkcja **KEY BEEP** jest aktywna. Jeżeli nie jest aktywna dźwięk słyszy tylko rozmówca.

Ta funkcja nie jest dostępna w trybie **PA**.

2) KEY BEEP (przycisk ▼ na urządzeniu lub DN na mikrofonie)

Niektóre czynności jak zmiana kanału, wciśnięcie przycisku itp. są potwierdzane sygnałem dźwiękowym. Sygnał dźwiękowy może być włączony lub wyłączony następująco:

- Włącz radio wciskając **▼ (2)** lub **DN (9)** żeby aktywować (**bP on**) lub dezaktywować (**bP off**) funkcję **KEY BEEP**.
- Kiedy funkcja jest aktywna na wyświetlaczu pojawia się „**BP**”.

3) F - WYBÓR PASMA CZĘSTOTLIWOŚCI (przycisk F)

(Konfiguracja: EU; PL; d; EC; U; In)

Należy wybrać pasmo odpowiednie dla kraju, w którym CB jest użytkowane. Nie używaj innych ustawień konfiguracyjnych. W niektórych krajach wymagane jest posiadanie licencji. Patrz tabela na stronie 54.

Sposób postępowania:

- Włącz urządzenie trzymając wciśnięty przycisk **F (5)**, na wyświetlaczu miga symbol aktualnej konfiguracji.
- Żeby zmienić konfigurację użyj przełączników zmiany kanałów na mikrofonie lub urządzeniu (**2** lub **9**).
- Po wybraniu konfiguracji przyciśnij przycisk **F (5)** przez 1 sekundę. Symbol odpowiadający wybranej konfiguracji świeci w sposób ciągły na wyświetlaczu i zabrzmi dźwięk potwierdzenia.
- W tym momencie potwierdź dokonane ustawienie poprzez wyłączenie i ponowne załączenie odbiornika.

Patrz: *tabele częstotliwości* str. 49 - 51.

4) TOT (Time Out Timer) (przycisk MODE)

Jeśli przycisk **PTT (8)** zostanie wciśnięty na dłużej niż 5 minut, numer kanału oraz **TX** zaczną migać i transmisja zostanie zakończona. Dźwięk time-out będzie słychać dopóki przycisk **PTT (8)** nie zostanie zwolniony. Funkcja **TOT** może zostać włączona lub wyłączona następująco:

- Włącz urządzenie wciskając przycisk **MODE (6)** żeby włączyć (**t on**) lub wyłączyć (**t off**) funkcję **TOT**.

5) COLOR (przycisk MODE + EMG)

Użyj poniższej procedury, aby przełączać się pomiędzy trzema kolorami na wyświetlaczu:

→ Pomarańczowy → Zielony → Niebieski

- Włącz urządzenie trzymając wciśnięty przycisk **MODE (6)** i **EMG (5)**. Aktywny kolor będzie migać  (Pomarańczowy),  (Zielony) lub  (Niebieski).
- Aby zmienić kolor, użyj przycisków **▲/▼ (2)** lub **UP/DN (9)**.
- Gdy zostanie wybrany kolor, przyciśnij przycisk F przez 1 sekundę **F (5)**. Wybór zostanie potwierdzony sygnałem dźwiękowym, symbol wybranego koloru pojawi się na wyświetlaczu przez 1 sekundę.

D) DODATKOWE FUNKCJE Z PRZYCISKIEM PTT

Dostępne są 3 dodatkowe funkcje. Aby je aktywować przytrzymaj przycisk PTT (8) i przycisk dedykowany do danej funkcji. Aby wyłączyć daną funkcję, procedurę należy powtórzyć.

1) TALKBACK (PTT+F)

Funkcja **TALKBACK** może być włączona lub wyłączona w następujący sposób:

- a) Wciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT (8)** na mikrofonie
- b) Naciśnij krótko przycisk **F (5)**. Aktualny poziom zamiga 3 razy pozwalając dostosować poziom **TALKBACK**. Kiedy ta funkcja jest aktywna na wyświetlaczu pojawia się „**TALKBACK**”.

Ta funkcja pozwala słuchać własnej modulacji w głośniku CB.

2) POZIOM TALKBACK (PTT+▲/▼ na urządzeniu)

- W punkcie b) ustaw poziom **TALKBACK** używając **▲/▼** na urządzeniu (2).
- Kiedy funkcja jest włączona i „**TALKBACK**” pojawi się na wyświetlaczu wciśnij i przytrzymaj **PTT (8)**, następnie użyj **▲/▼** na urządzeniu. Dostępnych jest 9 poziomów od  1 do  9.

UWAGA: Użycie przycisków **UP/DN** na mikrofonie (9) nie pozwala na ustawienie poziomu **TALKBACK**.

3) PA (PTT + MODE)

- wciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT (8)**
- wciśnij krótko przycisk **MODE (6)** żeby włączyć lub wyłączyć tryb **PA**. Ze-

wewnętrzny głośnik może być podłączony do twojego urządzenia ANDY ASC AM/FM przez gniazdo **JACK PA.SP** znajdujące się na tylnym panelu (D). Komunikat odbierany lub wysłany za pośrednictwem mikrofonu zostanie wzmocniony do zewnętrznego głośnika. Ustaw poziom głośności **PA** przy pomocy pokrętki **VOL (1)**.

Kiedy tryb **PA** jest aktywny, „**PA**” i używana modulacja (**AM, FM** lub **FM UK**) migają naprzemiennie. Po wciśnięciu przycisku **PTT (8)**, „**PA**” zastępuje na wyświetlaczu aktywny kanał. Zwolnij przycisk **PTT (8)** żeby ponownie wyświetlić aktywny kanał.

A) ZACISK ZASILANIA DC (13,2 V / 26,4 V)

B) GNIAZDO DO PODŁĄCZENIA ANTENY (SO-239)

C) GNIAZDO ZEWNĘTRZNEGO GŁOŚNIKA TYPU JACK (8 Ω, Ø 3,5 MM)

D) GNIAZDO GŁOŚNIKA PA TYPU JACK (8 Ω, Ø 3,5 MM)

E) CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

1) OGÓLNE

- | | |
|----------------------------|---|
| - Liczba kanałów | : 40 |
| - Rodzaje emisji | : AM / FM |
| - Zakres częstotliwości od | : 26,960 do 27,400 MHz |
| - Impedencja anteny | : 50 ohm |
| - Napięcie zasilania | : 13,2 V / 26,4 V |
| - Wymiary | : 125 x 175 x 45 (mm) |
| - Ciężar ok. | : ~ 0,9kg |
| - Akcesoria | : mikrofon z uchwytem, rama mocująca, kabel zasilający z bezpiecznikiem |
| - Filtry | : ANL (Automatic Noise Limiter) wbudowany filtr |

2) NADAJNIK

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| - Tolerancja częstotliwości | : +/- 200 Hz |
| - Moc nadajnika | : 4 W AM / 4 W FM |
| - Pasmo przenoszenia m.cz. | : 300 Hz do 3 kHz AM/FM |
| - Członość mikrofonu | : 7 mV |
| - Pobór prądu | : 1,7 A do 13,2 V / 0,85 A do 26,4 V |
| - Zniekształcenie nieliniowe max | : 2 % |

3) ODBIORNIK

- Czułość przy 20 dB SINAD : 0,5 μ V - 113 dbm AM
0,35 μ V - 116 dbm FM)
- Pasma przenoszenia : 300 Hz - do 3 kHz
- Selektowność międzykanałowa : 60 dB
- Maksymalna moc wyjściowa audio : 2,5 W
- Czułość blokady szumów : min 0,2 μ V - 120dBm / max. 1 mV - 47dBm
- Tłumienie częstotliwości lepsze niż lustrzanej : 60 dB
- Odporność na intermodulację : 70 dB
- Pobór prądu : 180 ~ 500 mA (13,2 V)
100 ~ 300 mA (26,4 V)

F) PODSTAWOWE PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZYWANIA

1) TWOJE CB RADIO NIE NADAJE LUB NADAWANIE JEST BARDZO ZŁEJ JAKOŚCI

- Sprawdź poprawność podłączenia anteny i poziom SWR.
- Sprawdź czy mikrofon jest prawidłowo podłączony.
- Sprawdź czy zaprogramowana konfiguracja jest prawidłowa (patrz str. 53).

2) CB RADIO NIE ODBIERA LUB ODBIÓR JEST BARDZO ZŁEJ JAKOŚCI

- Sprawdź czy poziom blokady szumów SQUELCH jest właściwie ustawiony.
- Sprawdź czy zaprogramowana konfiguracja jest prawidłowa (patrz str. 53).
- Sprawdź czy poziom głośności jest prawidłowo ustawiony.
- Sprawdź czy mikrofon jest prawidłowo podłączony.
- Sprawdź poprawność podłączenia anteny oraz czy funkcja SWR jest właściwie ustawiona.
- Upewnij się, że używasz tego samego trybu modulacji co twój rozmówca.

3) CB RADIO NIE JEST PODŚWIETLONE

- Sprawdź zasilanie.
- Sprawdź przewody podłączeniowe.
- Sprawdź bezpiecznik.

G) SPOSÓB NADAWANIA I ODBIERANIA KOMUNIKATÓW GŁOSOWYCH

Po zaznajomieniu się z Instrukcją obsługi CB radia, upewnij się, że urządzenie jest przygotowane do pracy (np. sprawdź czy jest podłączona antena).

Wybierz kanał (19,27).

Naciśnij przycisk PTT służący do przełączania na nadawanie i zaanon-suj wiadomość „Uwaga stacje, testowanie nadawania”, co pozwoli ci sprawdzić czystość i moc twojego sygnału. Zwolnij przycisk i odczekaj na odpowiedź. Powinieneś usłyszeć przykładowo taką odpowiedź „Sygnał silny, słyszalność wyraźna”.

Jeśli wykorzystujesz kanał wywoławczy (19, 27) i ustanowiłeś połączenie z jakimś rozmówcą, przyjętą praktyką jest zmiana kanału na inny dostępny, aby nie blokować kanału wywoławczego.

H) TERMINOLOGIA

Międzynarodowy alfabet fonetyczny

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

Terminologia techniczna

- AM : Modulacja amplitudy
CB : Pasmo tzw. obywatelskie [pasmo częstotliwości do komunikacji prywatnej]

CH : Kanał
CW : Fala ciągła
DX : Łączność na bardzo dużą odległość
DW : DW (dual watch) - funkcja CB Radia pozwalająca na nasłuchiwanie dwóch kanałów na przemian. Jeśli na którymś coś się pojawi to radio pozostanie na tym aktywnym kanale
FM : Modulacja częstotliwości
GMT : Czas uniwersalny Greenwich
HF : Wysoka częstotliwość
LF : Niska częstotliwość
LSB : Wstęga dolna SSB
RX : Odbiornik
SSB : Modulacja amplitudowa jednowstęgowa
SWR : Współczynnik fali stojącej
SWL : Nasłuch na falach krótkich
SW : Fale krótkie
TX : Nadajnik CB
UHF : Częstotliwość ultra wysoka
USB : Wstęga górna (przy modulacji amplitudowej jednowstęgowej)
VHF : Bardzo wysoka częstotliwości

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Router de Sete, BP 100 - 34540 Balaruc - Francja, deklarujemy, na własną odpowiedzialność, że radiotelefon CB

*Marka: **PRESIDENT***

*Model: **ANDY ASC AM/FM 12/24 V***

*Wyprodukowany w **PRC***

jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy 1999/5/CE (Artykuł 3) dostosowanej do prawa międzynarodowego oraz poniższych Norm Europejskich:

EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)

EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)

EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)

EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-08)

oraz jest zgodny z Dyrektywą RoHS2: 2011/65/EU (2011/06/08)

Balaruc, 2016/12/14



Jean-Gilbert MULLER
Dyrektor Generalny

ZOBOWIĄZANIA GWARANTA

1. **PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o.** z siedzibą w Częstochowie, ul. Jagiellońska 67/71 (zwany - Gwarantem) zapewnia najwyższą jakość i sprawne działanie swojego sprzętu nabytego w handlu detalicznym lub w każdym innym punkcie dystrybucyjnym posiadającym autoryzację **PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o.**.
2. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
3. Gwarancji udziela się na okres 2 lat (24 miesięcy) od daty sprzedaży sprzętu, potwierdzonej na załączonej karcie gwarancyjnej podpisem oraz wyraźnym oznaczeniem osoby sprzedającej, jak i podmiotu, który dokonał sprzedaży (np. pieczęć punktu sprzedaży oraz pieczęć imienna).
4. Nabywcom nie będącym przedsiębiorcami przysługuje dodatkowy 3 letni (36 miesięcy) okres gwarancyjny, o ile nadajnik CB-radio będzie użytkowany z zakupioną wraz z nim anteną CB firmy President. Warunkiem wykonania naprawy gwarancyjnej w dodatkowym okresie gwarancyjnym jest dołączenie do zgłoszenia dowodu zakupu (paragon, faktura imienna,) anteny CB marki President.
5. Wady ujawnione w okresie gwarancji będą bezpłatnie usuwane w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia wadliwego sprzętu pod adres firmy dokonującej sprzedaży. W przypadku konieczności usunięcia wady przez **PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o.** lub **GROUP PRESIDENT we Francji**, okres ten może być wydłużony maksymalnie o dodatkowe 45 dni roboczych.
6. W okresie gwarancyjnym uszkodzony sprzęt zostanie bezpłatnie naprawiony, lub w przypadku trzykrotnej naprawy tego samego podzespołu - wymieniony przez Gwaranta na taki sam, wolny od wad. W przypadku, gdy naprawa bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do wyboru innego sprzętu o podobnych walorach i specyfikacji. Ewentualna różnica pieniężna zostanie uregulowana przez Gwaranta, bądź przez reklamującego, w zależności od kosztu sprzętu wybranego przez reklamującego w porównaniu do ceny reklamowanego urządzenia.
7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy. Jeżeli w wykonaniu swoich obowiązków Gwarant dostarczył uprawnionemu zamiast rzeczy wadliwej rzecz wolną od wad albo dokonał istotnych napraw rzeczy objętej gwarancją, termin gwarancji biegnie na nowo, od chwili dostarczenia rzeczy wolnej od wad lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli **PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o.** wymienił jedynie część podzespołów, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionych, których gwarancja biegnie na nowo.

Czynności związane z uruchomieniem gwarancji

8. Naprawy gwarancyjnej dokonuje punkt sprzedaży, w którym dokonano zakupu. Dotyczy to również sprzedaży na odległość (internet, telefon) oraz poza lokalem (sprzedaż bezpośrednia). W większości wypadków autoryzowany sprzedawca jest w stanie zrealizować wszelkie usługi gwarancyjne w swoim oddziale, co dodatkowo wpływa na szybkość i wygodę procedury gwarancyjnej. **PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o.** z siedzibą w Częstochowie zapewnia serwis gwarancyjny w przypadku, gdy autoryzowany sprzedawca zaprzestał działalności lub kontakt z nim jest znacznie utrudniony, bądź, jeżeli sprzedawca uzna, że jest to konieczne. W ostatnim przypadku następuje to za jego pośrednictwem.
9. W celu dokonania naprawy gwarancyjnej należy dostarczyć sprzęt do punktu sprzedaży wraz z ważną kartą gwarancyjną (pkt. 3), dowodem zakupu (faktura, paragon) oraz z podaniem numeru fabrycznego radia, znajdującego się na opakowaniu oraz na tablicy znamionowej radia (nie dotyczy innych produktów). Po wykonaniu naprawy sprzęt zostanie odesłany reklamującemu na koszt Gwaranta.
10. Reklamujący powinien dostarczyć sprzęt odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu. Reklamujący odpowiada za zaginięcie sprzętu w czasie do dostarczenia do punktu sprzedaży. Punkt sprzedaży lub Gwarant zobowiązują się dostarczyć naprawiony sprzęt do reklamującego i odpowiadają za zaginięcie w czasie transportu.

Utrata uprawnień z tytułu gwarancji

1. Niniejsza gwarancja obejmuje usterki sprzętu wynikłe w trakcie poprawnej eksploatacji lub spowodowane defektami produkcyjnymi i nie stosuje się do systemów mocowania CB-Radia, materiałów eksploatacyjnych lub innego wyposażenia dodatkowego.
2. Gwarancja nie obejmuje wad wynikłych na skutek:
 - a. Samowolnych napraw, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych, w tym usuwania plomb zabezpieczających oraz montażu i zestrajania radia z anteną.
 - b. Uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych lub celowego uszkodzenia sprzętu, w szczególności poprzez spalenie stopnia końcowego wysokiej częstotliwości w skutek nieprofesjonalnego montażu czy zestrojenia z anteną.
 - c. Nieprawidłowego przechowywania i konserwacji oraz innych uszkodzeń powstałych z winy użytkownika.
 - d. Obniżanie się jakości produktu spowodowanego naturalnym procesem zużycia np. ścieranie się zewnętrznej powłoki, zarysowania, pęknięcia itp.
 - e. Uszkodzeń powstałych w wyniku nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji, a także użytkowania sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

3. W przypadku utraty uprawnień z niniejszej umowy naprawa może być dokonywana odpłatnie za wcześniejszą zgodą Reklamującego.
4. Niniejsza gwarancja dotyczy produktów zakupionych na terenie RP tylko od Gwaranta, który jest wyłącznym importerm, oraz za pośrednictwem jego sieci dystrybucyjnej. Nie dotyczy ona towarów zakupionych na innych obszarach celnych. W przypadku stwierdzenia, że towar narusza przepisy prawa (w szczególności, gdy okaże się, że jest towarem podrobionym) podlega on zatrzymaniu i przekazaniu odnośnym organom.

TABEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)
TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)
FREQUENCY TABLE for EU / EC / U (CEPT)
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla EU / EC / U (CEPT)

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)
TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)
FREQUENCY TABLE for U (ENG)
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla U (ENG)

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para d
FREQUENCY TABLE for d
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla d

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

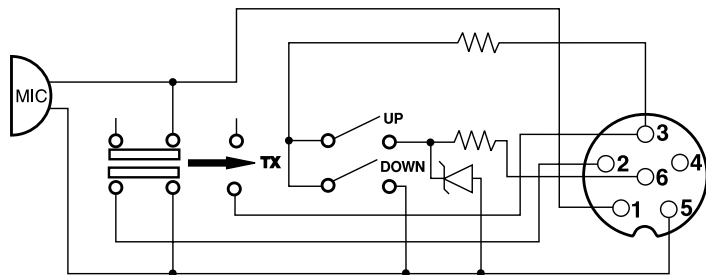
TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL
TABLA DE FRECUENCIAS para PL
FREQUENCY TABLE for PL
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla PL

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In
TABLA DE FRECUENCIAS para In
FREQUENCY TABLE for In
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla In

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

PRISE MICRO 6 BROCHES
CONEXIÓN DEL MICRO 6 PINS
6-PIN MICROPHONE PLUG
WTYK MIKROFONU 6-PIN



1	Modulation	Modulación	Modulation	Modulacja
2	RX	RX	RX	RX
3	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN
4	-	-	-	-
5	Masse	Masa	Ground	Masa
6	Alimentation	Alimentación	Power Supply	Zasilanie

Nº	Code	Frequency	FM Channel	AM Channel	Country	CH 19 (default)
1	<i>EU</i>	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM
2	<i>PL</i>	26.960 ~ 27.400	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL	AM
		26.965 ~ 27.405	-	-		
3	<i>d</i>	26.565 ~ 27.405	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	CZ, DE, SK	FM
4	<i>EC</i>	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	-	MT	FM
5	<i>U</i>	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	UK	FM
		27.60125 ~ 27.99125	ENG 40 Ch (4W)	-		FM
6	<i>In</i>	26.965 ~ 27.275	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN	AM

Remarque : Dans la configuration U : Pour sélectionner la bande de fréquences **ENG**, appuyer plusieurs fois sur la touche **F (5)** jusqu'à ce que «**UK**» apparaisse dans l'afficheur. Pour sélectionner la bande de fréquences **CEPT**, appuyer plusieurs fois sur la touche **F (5)** jusqu'à ce que «**UK**» disparaisse de l'afficheur (voir tableau page 49).

Observación: En la configuración U: Para seleccionar la banda de frecuencia **ENG**, apriete varias veces la tecla **F (5)** hasta que «**UK**» aparezca en la pantalla. Para seleccionar la banda de frecuencia **CEPT**, apriete varias veces la tecla **F (5)** hasta que «**UK**» desaparezca de la pantalla (véase cuadro página 49).

Note: In U configuration: In order to select the frequency band **ENG**, press several times **F key (5)** until «**UK**» appears in the display. In order to select the **CEPT** frequency band, press several times **F key (5)** until «**UK**» disappears from the display (see table at page 49).

Uwaga: W konfiguracji U: W celu wybrania pasma częstotliwości **ENG**, naciśnij kilkakrotnie klawisz **F (5)**, aż „**UK**” pojawi się na wyświetlaczu. W celu wybrania pasma częstotliwości **CEPT**, naciśnij kilkakrotnie klawisz **F (5)**, aż „**UK**” zniknie z wyświetlacza (patrz tabela na stronie 49).

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.

La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.

The frequency band and the transmission power of your transceiver must correspond with the configuration authorized in the country where it is used.

Częstotliwość oraz moc nadawania Twojego radiotelefonu musi być zgodna z wymaganiami kraju, w którym jest on używany.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Registre²)
 Countries in which there are particular restrictions (Licence¹ / Register²)
 Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia¹ / Registro²)
 Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja¹ / Rejestracja²).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
Licence ¹														①					①				①								
Register ²																											①				
AM																							①								
BLU / SSB																							①								

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : www.president-electronics.com, rubrique «les Postes Radio-CB» puis, «La CB PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-electronics.com en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

Please see updated table on website www.president-electronics.com, page «The CB radios» then «President Radio CB and Europe».

Ostatnia aktualizacja tej tabeli na stronie www.president-electronics.com, rubryka "les Postes Radio-CB" i "La CB PRESIDENT et l'Europe".



SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com



CE 0700 !

1774/10-16 v1.02

president